



# SECURITY COUNCIL OFFICIAL RECORDS

NINETEENTH YEAR

**1097** *th MEETING: 25 FEBRUARY 1964*

*ème SÉANCE: 25 FÉVRIER 1964*

*DIX-NEUVIÈME ANNÉE*

# CONSEIL DE SÉCURITÉ DOCUMENTS OFFICIELS

NEW YORK

## TABLE OF CONTENTS

	<i>Page</i>
Provisional agenda (S/Agenda/1097/Rev.1) .....	1
Adoption of the agenda .....	1
Letter dated 26 December 1963 from the Permanent Representative of Cyprus addressed to the President of the Security Council (S/5488);	
(a) Letter dated 15 February 1964 from the Permanent Representative of the United Kingdom addressed to the President of the Security Council (S/5543);	
(b) Letter dated 15 February 1964 from the Permanent Representative of Cyprus addressed to the President of the Security Council (S/5545) .....	1

## TABLE DES MATIÈRES

Ordre du jour provisoire (S/Agenda/1097/Rev.1) .....	1
Adoption de l'ordre du jour .....	1
Lettre, en date du 26 décembre 1963, adressée au Président du Conseil de sécurité par le représentant permanent de Chypre (S/5488);	
a) Lettre, en date du 15 février 1964, adressée au Président du Conseil de sécurité par le représentant permanent du Royaume-Uni (S/5543);	
b) Lettre, en date du 15 février 1964, adressée au Président du Conseil de sécurité par le représentant permanent de Chypre (S/5545) .....	1

NOTE

Relevant documents of the Security Council are published in quarterly supplements to the *Official Records*.

*Symbols of United Nations documents are composed of capital letters combined with figures. Mention of such a symbol indicates a reference to a United Nations document.*

\*

\* \*

Les documents pertinents du Conseil de sécurité sont publiés dans des suppléments trimestriels aux *Documents officiels*.

*Les cotes des documents de l'Organisation des Nations Unies se composent de lettres majuscules et de chiffres. La simple mention d'une cote dans un texte signifie qu'il s'agit d'un document de l'Organisation.*

ONE THOUSAND AND NINETY-SEVENTH MEETING  
Held in New York, on Tuesday, 25 February 1964, at 3.30 p.m.

MILLE QUATRE-VINGT-DIX-SEPTIÈME SÉANCE  
Tenue à New York, le mardi 25 février 1964, à 15 h 30.

*President:* Mr. Carlos Alfredo BERNARDES (Brazil).

*Present:* The representatives of the following States: Bolivia, Brazil, China, Czechoslovakia, France, Ivory Coast, Morocco, Norway, Union of Soviet Socialist Republics, United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and United States of America.

Provisional agenda (S/Agenda/1097/Rev.1)

1. Adoption of the agenda.
2. Letter dated 26 December 1963 from the Permanent Representative of Cyprus addressed to the President of the Security Council (S/5488):
  - (a) Letter dated 15 February 1964 from the Permanent Representative of the United Kingdom addressed to the President of the Security Council (S/5543);
  - (b) Letter dated 15 February 1964 from the Permanent Representative of Cyprus addressed to the President of the Security Council (S/5545).

Adoption of the agenda

*The agenda was adopted.*

Letter dated 26 December 1963 from the Permanent Representative of Cyprus addressed to the President of the Security Council (S/5488):

- (a) Letter dated 15 February 1964 from the Permanent Representative of the United Kingdom addressed to the President of the Security Council (S/5543);
- (b) Letter dated 15 February 1964 from the Permanent Representative of Cyprus addressed to the President of the Security Council (S/5545)

1. The PRESIDENT: In accordance with previous decisions taken by the Security Council, the representatives of Cyprus, Turkey and Greece will participate in our consideration of the question.

*At the invitation of the President, Mr. S. Kyprianou (Cyprus), Mr. T. Menemenioglu (Turkey) and Mr. D. S. Bitsios (Greece) took places at the Council table.*

2. The PRESIDENT: The Secretary-General has indicated that he desires to address the Council, and I now call on him.

3. The SECRETARY-GENERAL: I deem it advisable to make a brief statement at this juncture of the debate on the Cyprus question to provide some clarification, particularly with regard to my own role. Since the last meeting of the Security Council, and, indeed, even before that meeting, I have had dis-

*Président:* M. Carlos Alfredo BERNARDES (Brésil).

*Présents:* Les représentants des Etats suivants: Bolivie, Brésil, Chine, Côte-d'Ivoire, Etats-Unis d'Amérique, France, Maroc, Norvège, Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, Tchécoslovaquie et Union des Républiques socialistes soviétiques.

Ordre du jour provisoire (S/Agenda/1097/Rev.1)

1. Adoption de l'ordre du jour.
2. Lettre, en date du 26 décembre 1963, adressée au Président du Conseil de sécurité par le représentant permanent de Chypre (S/5488):
  - a) Lettre, en date du 15 février 1964, adressée au Président du Conseil de sécurité par le représentant permanent du Royaume-Uni (S/5543);
  - b) Lettre, en date du 15 février 1964, adressée au Président du Conseil de sécurité par le représentant permanent de Chypre (S/5545).

Adoption de l'ordre du jour

*L'ordre du jour est adopté.*

Lettre, en date du 26 décembre 1963, adressée au Président du Conseil de sécurité par le représentant permanent de Chypre (S/5488):

- a) Lettre, en date du 15 février 1964, adressée au Président du Conseil de sécurité par le représentant permanent du Royaume-Uni (S/5543);
- b) Lettre, en date du 15 février 1964, adressée au Président du Conseil de sécurité par le représentant permanent de Chypre (S/5545)

1. Le PRESIDENT (traduit de l'anglais): Conformément à la décision prise antérieurement par le Conseil, les représentants de Chypre, de la Turquie et de la Grèce participeront à nos délibérations.

*Sur l'invitation du Président, M. S. Kyprianou (Chypre), M. T. Menemenioglu (Turquie) et M. D. S. Bitsios (Grèce) prennent place à la table du Conseil.*

2. Le PRESIDENT (traduit de l'anglais): Le Secrétaire général m'a fait savoir qu'il désire prendre la parole devant le Conseil; je la lui donne.

3. Le SECRÉTAIRE GENERAL (traduit de l'anglais): Je crois opportun de faire une brève déclaration sur la question de Chypre à ce stade du débat, afin de fournir certains éclaircissements, notamment en ce qui concerne ma mission. Depuis la dernière séance du Conseil de sécurité et, en fait, avant même cette

ussions with the parties principally involved for the purpose of exchanging views in an effort to clarify and define the major issues. Throughout these discussions, my main preoccupation, of course, has been to determine to what extent common ground might be found amongst the parties. The members of the Council have been kept informed of what has transpired in the discussions through my private briefing talks with each of the Council members. Indeed, I have very little to add now to what I have already reported to you individually.

4. As you know, I have engaged in these informal discussions because it was clearly the wish of all the parties that I should do so, and especially because, in view of the seriousness and urgency of the Cyprus situation, it is my desire to do everything possible to help resolve this dangerous crisis. It was in the same light that I responded favourably to the request of the Government of Cyprus, which was supported by the Governments of Greece, Turkey and the United Kingdom, and proceeded to the appointment of General Gyani as my personal representative to observe the progress of the peace-making operation in the island. The presence of General P. S. Gyani in Cyprus has been most useful to keep me informed about the situation there and in addition, I believe, has contributed to alleviating tensions in the island. Members of the Council are also aware of the telegram which I sent to the President of Cyprus and to the Ministers for Foreign Affairs of Greece and Turkey on 15 February 1964 requesting their Governments to use their maximum influence to ensure that there will be no further violence and appealing to all concerned, including the members of the two communities in Cyprus and their leaders, to show the greatest possible understanding and restraint. The replies to my appeal have been most encouraging, and I am greatly indebted to the Governments concerned for their positive response [S/5554 and Add.1].<sup>1/</sup>

5. The discussions have been devoted primarily to expositions by the parties of their views of the problem and how it might be dealt with. It has been my purpose not to offer solutions but, as I said earlier, to seek common ground. I think it may be safely said that from the discussions the exact positions of the parties have emerged more clearly. The atmosphere throughout the discussions has been good, and I am convinced that there is an earnest desire on the part of all concerned to seek a peaceful solution, although, as may be expected, the positions on certain key issues have been firmly taken and maintained. There has been, I believe, progress on some issues, while certain basic differences persist.

6. I need only add that the discussions which I have held on the problem of Cyprus have been undertaken within the context of the United Nations Charter and bearing in mind at all times the authority of the Security Council. Needless to say, without the concurrence of the Security Council the question of the Secretary-General sending a peace-keeping force to Cyprus will not arise.

7. In concluding, may I express the hope that a reasonable and practical way out of what now appears

réunion, j'ai eu, avec les parties directement intéressées, des échanges de vues au cours desquels nous nous sommes efforcés de préciser et de définir les questions fondamentales. Au cours de ces discussions, mon principal souci a été naturellement de voir dans quelle mesure un terrain d'entente pouvait être trouvé entre les parties. Les membres du Conseil ont été informés des progrès de ces discussions, au cours des entretiens privés que j'ai eus avec chacun d'entre eux. En fait, il me reste fort peu à ajouter maintenant à ce que je vous ai dit à titre individuel.

4. Comme vous le savez, j'ai procédé à ces échanges de vues officieux parce que tel était le désir manifesté de toutes les parties et aussi parce que, vu la gravité de la situation à Chypre, je désire faire tout en mon pouvoir pour aider à résoudre cette crise dangereuse. C'est dans ce même esprit que j'ai accédé à la demande du Gouvernement de Chypre, appuyée par les Gouvernements de la Grèce, de la Turquie et du Royaume-Uni, et que j'ai nommé le général P. S. Gyani mon représentant personnel chargé d'observer les progrès réalisés au cours de l'opération de rétablissement de la paix dans l'île. La présence du général Gyani à Chypre m'a permis de me tenir informé de la situation dans l'île et, à mon sens, elle a également contribué à y créer une certaine détente. Les membres du Conseil ont également connaissance du télégramme que j'ai envoyé, le 15 février 1964, au Président de Chypre et aux Ministres des affaires étrangères de Grèce et de Turquie pour prier leurs gouvernements respectifs d'user de toute leur influence afin de faire cesser les violences et pour conjurer tous les intéressés, notamment les membres des deux communautés de Chypre et leurs chefs, de témoigner de la plus grande compréhension et de la plus grande modération possibles; mon appel a suscité des réponses très encourageantes et je suis profondément reconnaissant aux gouvernements intéressés d'avoir répondu de façon si positive [S/5554 et Add.1<sup>1/</sup>].

5. Pendant la majeure partie des entretiens dont j'ai parlé, les parties ont exposé leurs vues sur le problème et sur la façon de le résoudre. Je me suis efforcé non pas de proposer des solutions, mais, comme je l'ai dit il y a un instant, de rechercher un terrain d'entente. A mon sens, on peut dire que ces entretiens ont permis de dégager plus nettement la position exacte de chacune des parties. Ces entretiens se sont déroulés dans une atmosphère satisfaisante et je suis convaincu que tous les intéressés sont animés du désir sincère de rechercher une solution pacifique, bien que, comme il fallait s'y attendre, leurs positions respectives sur certaines questions clefs aient été exposées et maintenues avec fermeté. A mon avis, un certain progrès a été réalisé sur divers points, bien que d'importantes divergences subsistent.

6. Je me contenterai d'ajouter que les entretiens que j'ai eus sur le problème de Chypre ont été entrepris dans le contexte de la Charte des Nations Unies et sans perdre de vue un seul instant l'autorité du Conseil de sécurité. Il va sans dire que, sans l'accord du Conseil, il ne sera pas question que j'envoie à Chypre une force de maintien de la paix.

7. En terminant, je voudrais exprimer l'espoir que le Conseil de sécurité trouvera un moyen raisonnable

<sup>1/</sup> See Official Records of the Security Council, Nineteenth Year, Supplement for January, February and March, 1964.

<sup>1/</sup> Voir Documents officiels du Conseil de sécurité, dix-neuvième année, Supplément de janvier, février et mars 1964.

to be an impasse will be found by this Council, I shall, of course, continue to be available and to do whatever may be appropriate in the circumstances to assist towards reaching a solution.

8. The PRESIDENT: Before calling on the next speaker on my list, I should like to draw the attention of the members of the Council to document S/5556, <sup>2/</sup> which contains a letter from the Acting Permanent Representative of Turkey dated 19 February 1964. Since the Council already has a number of speakers inscribed for this afternoon, I should like to suggest that this matter be deferred until a later stage of our discussions.

9. This being agreeable, I would call on the first speaker on my list for this afternoon, the representative of Morocco.

10. Mr. SIDI BABA (Morocco) (translated from French): First of all, I wish to apologize to the Secretary-General and the members of the Council, as well as to the Minister for Foreign Affairs of Cyprus and the representatives of Turkey and Greece, on behalf of Ambassador Benhima, the head of our delegation, who, after delaying his journey for a few days, has been unable to follow until the end the discussion on the item which the Council is now considering. Ambassador Benhima's presence at the Conference of Foreign Ministers now being held at Lagos is regarded by our Government as desirable, in view of the importance for Morocco of the items on the agenda of that Conference.

11. More than three years have elapsed since the crisis in Cyprus came to an end. After a long and often painful struggle carried on by the nationalists in the name of freedom and independence, the administering Power finally realized the need to grant to that important island the rights that its inhabitants had been demanding so confidently and persistently.

12. At that time, the accession of Cyprus to independence was welcomed by a number of friendly countries, including my own, and was greeted with genuine relief by all persons in the world who had followed the tragic developments there with sympathy and sometimes with concern. And everyone was agreed that, after so much suffering and so many sacrifices, a new era of peace and freedom should dawn for the greater good of the two communities inhabiting the island—communities which moreover, by force of circumstances and throughout their common history, had lived together in harmony and understanding for centuries. The coexistence, on the national plane, of two components of one and the same population, distinguished by their different cultures and religious beliefs, is not a phenomenon peculiar to the island. Even within the geographical zone to which it belongs, we can point with satisfaction to certain especially noteworthy examples of mutual tolerance and understanding given to us in this respect by the Arab States that are the immediate neighbours of the Republic of Cyprus.

13. These human, geographical and historical factors clearly lead the impartial observer therefore to consider that there can be no major obstacle, of whatever origin, capable of disrupting a harmonious way of life or of paralysing the efficient operation of the

et pratique de sortir de ce qui semble être une impasse. Bien entendu, je serai toujours à la disposition de tous et je ferai tout ce qui semblera indiqué pour aider à trouver une solution.

8. Le PRESIDENT (traduit de l'anglais): Avant de donner la parole à l'orateur suivant qui est inscrit, je voudrais attirer l'attention des membres du Conseil sur une lettre du représentant permanent par intérim de la Turquie en date du 19 février 1964 [S/5556 <sup>2/</sup>]. Puisque le Conseil a déjà un certain nombre d'orateurs inscrits pour cet après-midi, je me permets de suggérer que l'examen de ce document soit renvoyé à un peu plus tard.

9. Si les membres du Conseil sont d'accord, je donnerai la parole au premier orateur inscrit pour cet après-midi, le représentant du Maroc.

10. M. SIDI BABA (Maroc): Je voudrais tout d'abord présenter au Secrétaire général et aux membres du Conseil, ainsi qu'au Ministre des affaires étrangères de Chypre et aux représentants de la Turquie et de la Grèce, les excuses de M. Benhima, chef de notre délégation, qui, après avoir retardé son voyage de quelques jours, s'est trouvé dans l'impossibilité de suivre jusqu'à son terme la discussion de la question que le Conseil examine actuellement. La présence de M. Benhima à la Conférence des ministres des affaires étrangères qui se tient en ce moment à Lagos est vivement souhaitée par notre gouvernement en raison de l'importance, pour le Maroc, des points inscrits à l'ordre du jour de cette conférence.

11. Il y a déjà plus de trois ans que prenait fin la crise chypriote. Après une longue lutte, souvent douloureuse, menée par les nationalistes au nom de la liberté et de l'indépendance, la puissance administrante s'était enfin rendu compte de la nécessité de reconnaître à cette île importante les droits que ses habitants réclamaient avec tant de foi et de persévérance.

12. A ce moment-là, l'accession de Chypre à l'indépendance avait été saluée par de nombreux pays amis, dont le mien, et accueillie avec un réel sentiment de soulagement par tous ceux qui, de par le monde, avaient suivi avec sympathie et parfois avec anxiété le déroulement tragique des événements. Et l'on s'accordait alors à dire qu'après tant de souffrances et de sacrifices une ère nouvelle de paix et de liberté devrait commencer pour le plus grand bien des deux communautés qui cohabitent dans l'île et qui ont d'ailleurs, par la force des choses et tout au long de leur histoire commune, su vivre durant des siècles dans l'harmonie et l'entente. Les réalités d'une vie commune, sur le plan national, entre les deux éléments d'une même population, mais de culture et de confession différentes, ne sont du reste pas un phénomène propre à l'île. En effet, pour ne parler que de la zone géographique à laquelle celle-ci appartient, il nous plaît de citer des exemples particulièrement remarquables de tolérance et de compréhension mutuelles qui nous sont, dans ce domaine, donnés par les Etats arabes voisins immédiats de la République de Chypre.

13. Ces facteurs humains, géographiques et historiques amènent de toute évidence l'observateur impartial à considérer qu'il ne doit par conséquent pas exister d'obstacles majeurs, de quelque origine que ce soit, de nature à compromettre le rythme

<sup>2/</sup> Ibid.

<sup>2/</sup> Ibid.

institutions which the new State has set up for itself, once the parties concerned—and I mean all the parties concerned, both within and without—have recognized the principle of the island's independence and sovereignty, without any mental reservations.

14. Accordingly, in the light of all these considerations, my delegation believes that the less interference there is from abroad, the better it will be for the tranquillity of the Cypriot people and the stability of its institutions. This applies to both sides, given the misgivings voiced by both of the communities concerned.

15. We must however note the existence of a *de facto* situation inherent in the nature of the ties preserved under the Zurich and London Agreements—ties which impose a number of limitations, including some of a constitutional nature, on the new Cypriot State. While those Agreements contain certain provisions which should be approached warily, if only because they take into account both the human facts of the situation on the island and the need to guarantee the security and unity of the Cypriot people, there are other provisions which clearly place substantial restrictions on the sovereignty and integrity of the Republic of Cyprus. This state of things, we consider, can hardly be reconciled with the effective exercise of national sovereignty, especially in a country which is a State Member of the United Nations and whose basic position and guiding principles are those of non-alignment, as Archbishop Makarios himself said at the Belgrade Conference in September 1961.

16. In this respect, it seems to us entirely logical that the normal exercise of national responsibilities in a context of independence and sovereignty should result in a dynamic evolution inevitably entailing a change in a situation which instruments drawn up in unusual circumstances, to say the least, seek to maintain as long as possible.

17. In this field, the precedents which Cyprus can invoke are virtually as numerous as the States which, in circumstances sometimes similar to its own, have freed themselves from colonial rule during the past few years.

18. May we therefore say that we entirely share the views of those who consider that, on the case before us, the concept of sovereignty must at the very least include the total freedom of a free and independent country to be the sole architect of its constitution and to ensure that its content reflects, in the best possible way, the rights and guarantees of communities and private citizens alike—this, of course, in the absence of any kind of constraint or interference from abroad.

19. My delegation attaches great importance to the observance of these principles and remains convinced that the two communities, once freed from fear and mistrust, will be able to coexist in peace and concord and so to build together the basic structure of their State that each will feel its existence and prosperity to be closely linked with those of the other.

d'une vie harmonieuse ou à paralyser le bon fonctionnement des institutions que le nouvel Etat s'est données, dès l'instant que les parties intéressées — je veux dire toutes les parties intéressées — au-dedans comme au-dehors, ont admis, sans arrière-pensée aucune, le principe de l'indépendance et de la souveraineté de l'île.

14. Se fondant sur toutes ces considérations, ma délégation estime donc que les ingérences venues de l'extérieur seront réduites, mieux cela vaudra pour la tranquillité du peuple chypriote et la stabilité de ses institutions. Cela est d'ailleurs valable dans un sens comme dans un autre, si l'on tient compte des appréhensions de l'une et l'autre des deux communautés.

15. Force nous est cependant de constater qu'il existe une situation de fait inhérente à la nature des liens maintenus en vertu des Accords de Zurich et de Londres, liens qui imposent au nouvel Etat chypriote un certain nombre de limitations, d'ordre constitutionnel notamment. Si, dans le corps des traités conclus, il existe des dispositions qu'il convient d'interpréter avec circonspection, ne serait-ce que parce qu'elles tiennent compte de l'élément humain dans l'île tout aussi bien que de la nécessité de garantir la sécurité et l'unité du peuple chypriote, il y a par contre d'autres dispositions qui constituent, de toute évidence, de substantielles restrictions à la souveraineté et à l'intégrité de la République de Chypre. Nous estimons qu'il y a là une situation difficilement conciliable avec l'exercice effectif de la souveraineté nationale, surtout dans un pays qui possède la qualité d'Etat Membre de l'Organisation des Nations Unies, et dont la position fondamentale et les principes directeurs sont ceux du non-alignement, pour reprendre les propres termes de l'archevêque Makarios dans son discours à la Conférence de Belgrade en septembre 1961.

16. A ce sujet, il nous paraît tout à fait logique que l'exercice normal des responsabilités nationales dans le cadre de l'indépendance et de la souveraineté se traduise par une évolution dynamique qui a nécessairement pour corollaire la modification d'une situation que des textes établis dans des conditions spéciales, pour ne pas dire plus, visent à maintenir aussi longtemps que possible.

17. Dans ce domaine, les précédents que Chypre peut invoquer sont à peu près aussi nombreux que les Etats qui, dans des conditions quelquefois semblables aux siennes, se sont libérés de la domination coloniale durant ces dernières années.

18. Qu'il nous soit donc permis de dire que nous sommes entièrement de l'avis de ceux qui estiment que, dans le cas qui nous occupe, le concept de souveraineté doit englober, en tout état de cause, la liberté totale, pour un pays libre et indépendant, d'être le seul promoteur de sa constitution et de lui donner le contenu qui reflète au mieux les droits et les garanties à la fois des communautés et des citoyens, et cela, bien entendu, en dehors de toute forme de contrainte ou d'ingérence extérieure.

19. Ma délégation attache une grande importance au respect de ces principes et demeure convaincue que les deux communautés, une fois libérées de la crainte et de la méfiance, sauront vivre dans la paix et la concorde et édifieront ensemble les structures fondamentales de leur Etat de façon telle que chacune sentira son existence et sa prospérité intimement liées à celles de l'autre.

20. It is not presumptuous to look at the island's future from this standpoint, if one relies, *inter alia*, on the important fact that on the eve of independence the feeling of national unity took clear precedence over any other consideration, despite the outside influences which are so deeply rooted in the island's population.

21. In this context, it is our impression that the reason why the Turkish minority appears to cling desperately to the Zurich and London Agreements may simply be that it sees in these instruments the only guarantees on which it can count at present in order to ensure that its rights as a contracting party and national minority are respected.

22. It is therefore to be hoped that these guarantees will not be challenged abruptly and unilaterally, since there is reason to fear that in their absence the island's very existence as a State might in present circumstances be gravely jeopardized at any moment. We accordingly agree with those who believe that any changes in the Constitution which affect the guarantee clauses should be undertaken in a spirit of national fraternity and respect for the rights of the communities. A constitution amended in such circumstances, while incorporating the desired improvements, would afford the necessary guarantees to the Turkish minority. In achieving this goal, the Cypriot leaders would strip of all moral value those provisions of previous agreements which they regard as inconsistent with their country's national sovereignty, and would deprive those who might at any time be tempted to interfere from abroad in the affairs of Cyprus of any excuse for doing so.

23. I am sure that all of us in this Council agree with the Foreign Minister of Cyprus and the representatives of Turkey and Greece in profoundly deploping the tragic events which since last December have plunged the island into mourning. It is not for us, at this stage, to determine who was to blame for the outbreak of violence. But we must bear in mind the fact that the Cypriots, whether Greek or Turkish, who are daily perishing, constitute additional reasons for the imperative necessity of ending, without further delay, incidents which, should they continue or multiply, might result in foreign intervention. In those circumstances, such intervention might be justified, not merely because of the rights conferred by existing agreements, but also because the existence of an entire population would be gravely threatened—an argument to which, in practice, no one could remain deaf.

24. That is why we wish to express our most sincere hopes that, failing a settlement at the national level, the present crisis may be peacefully resolved under the auspices of the United Nations. We hope above all that this crisis will not end by becoming a cold war affair in which antagonistic interests, alien to the area, confront one another and finally place the island in the very situation which its adherence to a policy of non-alignment is specifically designed to avoid.

25. I should like to say on this occasion that my country firmly supports the independence and integrity of Cyprus. We sincerely hope that the young State will emerge from this crisis strengthened and

20. Il n'est pas présomptueux d'envisager l'avenir de l'île dans cette perspective si l'on se fonde, entre autres, sur le fait important qu'à la veille de l'indépendance le sentiment de l'unité nationale avait nettement prévalu sur toute autre considération, et cela en dépit des influences extérieures fortement enracinées dans la population de l'île.

21. Dans cet ordre d'idées, nous avons l'impression que si la minorité turque semble tenir désespérément aux Accords de Zurich et de Londres, c'est peut-être parce qu'elle voit tout simplement dans ces textes les seules garanties dont elle dispose actuellement pour faire respecter ses droits en tant que partie contractante et en tant que minorité nationale.

22. Il y a donc lieu de souhaiter que ces garanties ne soient pas brusquement mises en cause et de façon unilatérale, car, sans elles, il y a lieu de craindre que l'existence même de l'île en tant qu'Etat ne risque, dans les circonstances présentes, d'être à tout moment sérieusement menacée. C'est pourquoi nous sommes de l'avis de ceux qui pensent qu'un amendement éventuel de la Constitution ayant trait aux clauses de garantie devrait intervenir dans un esprit de fraternité nationale, de respect des droits des communautés. Une constitution amendée dans ces conditions, tout en apportant les améliorations souhaitées, donnerait les garanties nécessaires à la minorité turque. En réalisant cet objectif, les responsables chypriotes enlèveraient ainsi toute valeur morale aux dispositions des accords antérieurs qu'ils jugent incompatibles avec la souveraineté nationale de leur pays, et priveraient de toute excuse ceux qui seraient un jour tentés d'intervenir de l'extérieur dans les affaires de Chypre.

23. Au sein du Conseil, nous sommes, j'en suis sûr, unanimes à regretter profondément, avec le Ministre des affaires étrangères de Chypre et les représentants de la Turquie et de la Grèce, les événements tragiques qui endeuillent l'île depuis le mois de décembre dernier. Il ne nous appartient pas à ce stade de situer les responsabilités de ce déchaînement de violence. Mais nous devons cependant considérer que les Chypriotes qui tombent chaque jour, qu'ils soient grecs ou turcs, font apparaître davantage la nécessité impérieuse de mettre un terme, sans plus tarder, à des incidents qui, en persistant ou en atteignant une certaine ampleur, pourraient entraîner une intervention extérieure. Celle-ci, dans ces conditions, pourrait alors trouver sa justification non plus seulement en vertu du droit que confèrent les accords actuels, mais aussi parce que l'existence d'une population entière se trouverait alors sérieusement menacée, argument auquel nul ne pourrait, en réalité, demeurer insensible.

24. C'est pourquoi nous formulons les vœux les plus sincères pour que la crise actuelle, faute d'avoir pu être réglée sur le plan national, puisse trouver son dénouement pacifique sous les auspices de l'Organisation des Nations Unies. Nous souhaitons surtout que cette crise ne devienne pas, en définitive, un élément de la guerre froide où des intérêts opposés, étrangers à la région, viennent se heurter pour finalement enlever à l'île ce que son adhésion à la politique de non-alignement se propose justement de prévenir.

25. A cette occasion, je voudrais dire que mon pays soutient fermement l'indépendance et l'intégrité de Chypre. Nous souhaitons sincèrement que le jeune Etat sorte de cette crise raffermi et suffisamment

with sufficient power to overcome its domestic difficulties, thanks to the wisdom and political acumen of its leaders, be they Greek or Turkish.

26. We wish to say that our approach to the problem before us must not be interpreted as indicating any desire on our part to modify the feelings of sympathy and esteem which my country has always had for the other countries directly involved in the Cyprus crisis.

27. Morocco, which is both a Mediterranean country and a non-aligned nation, can only take a sympathetic view of the Cypriot leaders' efforts to defend their country's independence in the face of power blocs, to safeguard their country's security and to secure respect for its sovereignty in harmony and peace. We believe that these are goals which it is essential to achieve and which really constitute the substance of the problem. The Security Council would thus do well to consider all these aspects of the question with the utmost care, naturally with the effective co-operation of all the parties concerned and particularly of the representatives of the Cypriot people.

28. For this purpose, it is important in the first place to try to find ways and means of acting quickly so as to restore peace and order without delay, after which consideration can be given to measures designed to pave the way for a political solution permanently sparing the island any recurrence—which would be both dangerous and tragic—of the events that it is unfortunately experiencing today and that have, for peace in this part of the Mediterranean, consequences which have been made clear enough during the past few weeks.

29. The discussions which have taken place on this matter at previous meetings, and the regular contacts established outside our debates have made it plain that the problem is a highly complex one. But this circumstance should not cause us to lose heart or to adopt unpractical attitudes.

30. At this stage of our discussions, my delegation wishes to pay a sincere tribute to the Secretary-General, U Thant, for his persevering and conciliatory endeavours to achieve a formula for agreement enabling him, in collaboration with the Security Council and having the co-operation of the parties concerned, successfully to fulfil the mission of peace in Cyprus. It would be our wish that his efforts should meet with sufficient response to justify the hope that the international tension in this area be brought to an end as soon as possible.

31. As I said at the beginning of this statement, my country hopes that we shall be able to count on the understanding of all concerned, so that the unity, integrity and security of Cyprus will be fully safeguarded and the two communities inhabiting the island will be able to coexist in mutual respect, in a spirit of equity and justice and eschewing all thoughts of domination.

32. We also hope that this Mediterranean island will not become the theatre, and subsequently the victim, of a trial of strength between the antagonistic forces traditionally bent on maintaining or establishing a foothold in the Mediterranean basin. From Latakia to Tangiers we, as non-aligned nations, are profoundly anxious that this part of the world should be pro-

fort pour surmonter ses difficultés internes grâce à la sagesse et à l'intelligence politique de ses dirigeants, qu'ils soient grecs ou turcs.

26. Nous tenons à dire que notre façon de voir au sujet du problème dont nous discutons ne doit nullement être interprétée comme étant un souci quelconque de notre part de vouloir altérer les sentiments de sympathie et d'estime qui ont toujours été ceux de mon pays à l'égard des autres pays directement en cause dans la crise chypriote.

27. Le Maroc, qui est un pays méditerranéen et en même temps un pays non aligné, ne peut que suivre avec sympathie les efforts des dirigeants chypriotes tendant à faire prévaloir l'indépendance de leur pays à l'égard des blocs, à assurer sa sécurité et à faire respecter sa souveraineté dans l'harmonie et la paix. Nous estimons que ce sont là des objectifs essentiels à atteindre et qui constituent, en réalité, le fond du problème. Le Conseil de sécurité ferait donc bien d'examiner tous ces aspects de la question avec le plus grand soin et cela, bien entendu, avec la coopération effective de tous les intéressés, en particulier les représentants du peuple de Chypre.

28. Il importe à cette fin d'essayer de dégager, dans un premier stade, les éléments qui permettent d'entreprendre une action rapide en vue d'assurer sans délai le retour à la paix et au calme, pour envisager ensuite les mesures destinées à ouvrir la voie à quelque solution politique qui préserverait l'avenir, et de façon définitive, l'île d'une répétition aussi dangereuse que tragique des événements qu'elle connaît malheureusement à l'heure actuelle et dont les conséquences pour la paix, dans cette région méditerranéenne, ont été suffisamment démontrées durant ces dernières semaines.

29. Les discussions qui ont eu lieu à ce sujet au cours des réunions précédentes, les contacts réguliers établis en marge de nos débats ont révélé le caractère fort complexe du problème. Cette situation ne doit pas pour autant inciter au découragement ni aux prises de position sans portée pratique.

30. A ce stade de nos discussions, ma délégation tient à rendre un hommage sincère au Secrétaire général, U Thant, pour son action persévérante et conciliatrice en faveur d'une formule d'accord lui permettant, en collaboration avec le Conseil de sécurité et grâce à l'esprit de coopération des parties intéressées, de remplir avec succès la mission de paix à Chypre. Nous aurions souhaité que ses efforts rencontrent suffisamment de compréhension pour qu'il soit permis d'espérer que ce foyer de tension internationale puisse être éteint le plus rapidement possible.

31. Comme je l'ai dit au début de cette déclaration, mon pays espère pouvoir compter sur la compréhension de tous pour que l'unité de Chypre, son intégrité et sa sécurité soient pleinement respectées, et pour que les deux communautés qui vivent dans l'île puissent se respecter mutuellement dans un esprit d'équité et de justice dégagé de toute volonté de suprématie.

32. Nous espérons également que cette île méditerranéenne ne deviendra pas le théâtre, pour en être ensuite la victime, d'une épreuve de force entre les antagonismes qui ont traditionnellement tendance à vouloir se maintenir ou prendre pied dans le bassin de la Méditerranée. De Lattaquié à Tanger, nous sommes au plus haut point attachés, en tant que pays



gressively withdrawn from exposure to the out-and-out competition of the cold war. Like all the other countries of the Mediterranean seaboard, we desire that the preservation of peace and stability in the island should, at this difficult juncture, be the major concern of all the leaders directly involved.

33. At the end of last week the news agencies informed us that, whereas everywhere else in Cyprus, violent encounters were reported, the Greek and Turkish communities in the town of Famagusta had—as in the past, and most commendably—preserved their mutual understanding and harmonious relations. We pray that this example may spread its good influence throughout all localities in the island.

34. In concluding on this hopeful note, my delegation would once more express its confidence in the endeavours being made at the level both of the Secretary-General and of the Security Council, and its profound conviction that these efforts, once they have been crowned with success, will constitute the best possible guarantee for the return of peace, not only in spirit but in fact.

35. Mr. NIELSEN (Norway): The Norwegian Government and people have followed the tragic events of the Cyprus crisis with anxiety and with deep concern—concern not only because we are convinced that violence and bloodshed and the fear of intervention do not serve as means to solve political questions, but also because history has shown so many times that such means in themselves tend to result in further violence. Before long, hatred and fear may become dominating forces in a society.

36. We deplore this chain of events even more because it has taken place in a young State which achieved independence only after years of fighting and interior disturbances. A universal hope was felt at the time when they gained independence that after the painful experiences suffered by the people of the island, they would in their future as an independent nation display particular moderation and that all political leaders of the communities in Cyprus would share the responsibility for the functioning of the State. At the time when Cyprus was welcomed as a new Member of the United Nations, the unanimous expression of good wishes from Member States of this Organization was combined with the hope that the achievement of independence would lead to progress, prosperity, happiness and harmony for all the people of Cyprus.

37. The root of the differences that have been brought out in the Council, as well as in public statements and in the negotiations between the parties concerned, is the fact that two population groups with different political, cultural and religious background have not yet found a modus to live together in peace and mutual understanding. We find it heartening, however, that the two nations to which these population groups are closely related, Greece and Turkey, live as good neighbours and friends. Norway, belonging to the same part of the world as Greece and Turkey, attached to both with ties of friendship, feels it a duty and also a right to appeal to the two countries to use their influence with a view to restoring peaceful conditions in Cyprus.

non alignés, à ce que cette partie du monde soit de moins en moins exposée aux éléments déchaînés de la guerre froide. Nous sommes intéressés autant que tous les autres pays riverains à ce que la préservation de la paix et de la stabilité dans cette île soit, durant ces moments difficiles, le souci majeur de tous les responsables directement intéressés.

33. A la fin de la semaine dernière, les agences de presse nous ont rapporté que, tandis que partout ailleurs à Chypre des affrontements violents sont signalés, les deux communautés grecque et turque de la ville de Famagouste ont conservé, comme par le passé et de façon admirable, la bonne entente et l'harmonie entre elles. Puisse cet exemple étendre sa contagion bienfaisante à toutes les localités de l'île.

34. En terminant sur cette note d'espérance, ma délégation voudrait une fois de plus exprimer sa confiance dans les efforts faits au niveau du Secrétaire général comme à celui du Conseil de sécurité, avec la conviction profonde que ces efforts, une fois couronnés de succès, constitueront la meilleure garantie pour le retour à la paix des esprits, et à la paix tout simplement.

35. M. NIELSEN (Norvège) [traduit de l'anglais]: Le gouvernement et le peuple norvégiens ont suivi les tragiques événements liés à la crise de Chypre avec anxiété et avec une profonde préoccupation non seulement parce que nous sommes convaincus que la violence, les effusions de sang et la crainte d'une intervention ne sont pas des moyens de résoudre les problèmes politiques, mais aussi parce que — l'histoire l'a démontré bien des fois — le recours à de tels moyens tend à engendrer de nouvelles violences. Il ne faut pas longtemps pour que la haine et la crainte jouent un rôle prédominant dans une société.

36. Nous déplorons d'autant plus cet enchaînement d'événements qu'il s'est produit dans un nouveau pays qui n'a obtenu son indépendance qu'après des années de lutte et de troubles intérieurs. Lorsque ce pays a accédé à l'indépendance, le monde entier espérait qu'après les pénibles épreuves qu'il avait subies le peuple de Chypre témoignerait, en tant que nation indépendante, d'une modération particulière et que tous les chefs politiques des communautés de Chypre se partageraient la responsabilité du fonctionnement de l'Etat. Au moment où Chypre a été accueillie comme nouveau Membre au sein de l'Organisation des Nations Unies, il se mêlait aux vœux de tous les Etats Membres de l'Organisation l'espoir que l'accession du pays à l'indépendance ouvrirait aux habitants de l'île la voie du progrès, de la prospérité, du bonheur et de la concorde.

37. La source profonde des litiges qui ont été exposés devant le Conseil, ainsi que dans des déclarations publiques et au cours des négociations entre les parties intéressées, est le fait que deux groupes ethniques, qui ont des traditions politiques, culturelles et religieuses différentes, ne sont pas encore parvenus à une façon de vivre côte à côte dans la paix et la compréhension mutuelle. Il est encourageant, nous semble-t-il, que les deux nations auxquelles ces deux groupes ethniques sont étroitement apparentés, la Grèce et la Turquie, entretiennent des relations d'amitié et de bon voisinage. La Norvège, qui appartient à la même partie du monde que la Grèce et la Turquie et qui est unie à ces deux pays par des liens d'amitié, est sûre qu'elle a le devoir en même temps que le droit de conjurer ces deux

38. The Norwegian delegation found it appropriate that attempts were first made to solve the crisis by direct negotiations between the Republic of Cyprus and the three countries which co-operated in the establishment of that State, that is to say, Greece, Turkey and the United Kingdom. When these negotiations did not lead to the desired results, it was only appropriate that recourse was had to the United Nations. We also assume that all parties will now do their utmost to see that the situation in Cyprus does not deteriorate while the question is under active consideration by the United Nations, and that the parties will accept and carry out the recommendations which may be offered by this Organization.

39. Reference has been made in the present debate to the developments leading up to the achievement of independence for Cyprus and to the treaties that were negotiated to form a basis for the establishment of the State of Cyprus, as a compromise between different points of view. As we see it, there is no merit in the Council discussing whether these treaties and the adopted Constitution were good or bad. It is the view of my Government that it is not for the Security Council to pronounce upon the Constitution of a Member State, nor to pass judgement on a set of treaties which were negotiated as an integral part of the whole process of granting independence to that State. We do not see any conflict between the membership of Cyprus in the United Nations and the Charter of the United Nations on the one hand, and the Constitution of Cyprus and the treaties on the other hand. May I be permitted to recall that this issue was not raised when Cyprus was admitted as a Member State. Revision of and amendments to the Constitution and the treaties are matters to be decided by the people of Cyprus and the parties to the treaties.

40. International problems which have as their origin that a State is composed of a number of communities, or majorities and minorities, are in no way a new phenomenon. The United Nations, and before that the League of Nations in its time, have discussed the special problems arising out of differences between such groups. A number of cases where such differences threatened to cause international friction have been considered by these organizations. In these considerations it has been underlined that it is incumbent upon the majority to exercise restraint and caution as they will usually be the stronger group. Similarly, guarantees have been given to the weaker and smaller groups.

41. In our mind there can be no doubt that conditions must be created in the State of Cyprus in order that the two population groups can live together with confidence in peaceful co-operation. We believe that regardless of the ethnic and religious differences, it should prove possible to conciliate the interests of the two groups with the assistance of the United Nations, and with the goodwill and co-operation of the parties concerned. In this difficult situation for Cyprus we hope that the majority group, in pursuing its legitimate interests and conscious of its special responsibility, will pay due regard to these considerations. Similarly, the minority group also has a special responsibility in contributing towards the effective functioning of a State where their interests

pays d'user de leur influence pour aider à rétablir la paix à Chypre.

38. La délégation norvégienne a considéré que l'on avait bien fait d'essayer tout d'abord de résoudre la crise par des négociations directes entre la République de Chypre et les trois pays qui ont coopéré à la création de cet Etat, c'est-à-dire la Grèce, la Turquie et le Royaume-Uni. Ces négociations n'ayant pas donné les résultats souhaités, il convenait assurément de recourir aux Nations Unies. Nous voulons croire que toutes les parties feront tout ce qui est en leur pouvoir pour que la situation à Chypre ne s'aggrave pas pendant que la question fait l'objet d'un examen attentif de la part des Nations Unies et qu'elles accepteront et appliqueront les recommandations que l'Organisation pourra leur faire.

39. Au cours du débat, on a évoqué les événements qui ont abouti à l'accession de Chypre à l'indépendance, ainsi que les traités qui ont été négociés comme base de la création de l'Etat de Chypre, par voie de compromis entre différents points de vue. Selon nous, le Conseil n'a pas à discuter de la question de savoir si ces traités et la Constitution qui a été adoptée sont bons ou mauvais. De l'avis de mon gouvernement, il n'appartient pas au Conseil de sécurité de se prononcer sur la Constitution d'un Etat Membre, non plus que sur une série de traités qui ont été négociés en tant qu'éléments du processus d'octroi de l'indépendance à ce pays. Nous ne voyons aucun conflit entre, d'une part, la qualité d'Etat Membre de Chypre et la Chart des Nations Unies et, d'autre part, la Constitution de Chypre et les traités. Permettez-moi de rappeler que cette question n'a pas été soulevée lors de l'admission de Chypre à l'Organisation des Nations Unies. La révision ou l'amendement de la Constitution de Chypre et de ces traités sont des affaires qui relèvent du peuple de Chypre et des parties aux traités.

40. Ce n'est pas la première fois qu'un problème international a pour origine le fait que la population d'un Etat est composée de diverses communautés, ou d'une majorité et d'une minorité. L'Organisation des Nations Unies et avant elle la Société des Nations ont eu à se pencher sur des problèmes résultant de litiges entre de tels groupes. Les deux organisations ont été saisies d'un certain nombre de cas où ces litiges menaçaient de provoquer une friction entre pays. En ces diverses occasions, elles ont souligné qu'il appartenait à la majorité de faire preuve de modération et de prudence, la majorité étant généralement le groupe le plus puissant. Parallèlement, des garanties ont été offertes aux groupes moins nombreux, qui étaient les plus faibles.

41. Il ne fait aucun doute, à notre avis, qu'il convient de créer, à Chypre, des conditions qui permettent aux deux groupes de population de vivre ensemble dans un esprit de confiance et de coopération pacifique. Nous croyons que, quelles que soient les différences d'origine ethnique et de religion, il doit être possible de concilier les intérêts respectifs des deux groupes, avec l'aide des Nations Unies et grâce à la bonne volonté et à la coopération des parties intéressées. Devant la situation délicate qui existe à Chypre, nous espérons que le groupe majoritaire, conscient de ses responsabilités spéciales, tiendra dûment compte de ces considérations dans la défense de ses intérêts légitimes. La minorité a elle aussi une responsabilité spéciale, celle de concourir au bon

are adequately protected.

42. The Norwegian delegation has been encouraged by the opening statements of the parties in this debate [1095th meeting]. The Foreign Minister of Cyprus explained why his Government chose to take the matter to the United Nations. We have interpreted this decision as an expression that the authorities of Cyprus will pay due attention to the views of the United Nations as expressed by the Security Council. We have further noted the statement by the representative of Turkey, and we believe that the attitude taken by him should contribute considerably to reducing the fear of intervention expressed by the Foreign Minister of Cyprus. We also believe that the conciliatory views expressed by the representative of Greece should contribute to a peaceful solution of the conflict.

43. It is the view of my Government that the immediate and urgent aim must be to prevent the situation in Cyprus from deteriorating and to restore peaceful conditions in the island.

44. It has been made clear, especially by the representative of the United Kingdom in his opening statement [1095th meeting], that the United Kingdom can no longer carry out the peace-keeping operations alone and that the establishment of an international peace force is needed to restore law and order in Cyprus. So far, none of the parties has objected in principle to the creation of an international peace force. This is not a new departure in connexion with the restoration of peace in troubled areas. It is sufficient to remind the Council of the many successful peace-keeping operations of the United Nations. My delegation would request the parties to co-operate with the Secretary-General in order to reach agreement on the establishment of an international peace force in Cyprus. In our view, the Security Council would not be well advised to prescribe in detail how this task should be carried out. We, on our part, would only like to add that the force should be set up without financial obligations to the United Nations, taking due account of the present financial situation of the Organization.

45. The long-range aspect of the problem, however, must be to create conditions in Cyprus which will remove the distrust, the fear and the lack of confidence now prevailing between the parties, and we believe that the peace force would have a very important effect in that regard also. It is with this idea in view that a proposal has been made for the appointment of an impartial mediator. We endorse this proposal and express our hope that the parties will avail themselves of the assistance of the Secretary-General to work out the necessary arrangements in this respect. Naturally, the purposes and principles of the Charter of the United Nations will form an important point of reference, as well as guidance, for a mediator acting under the aegis of the United Nations. While calling on the parties concerned to work out these arrangements with the assistance of the Secretary-General, it would also be appropriate to request the Secretary-General to keep the Security Council informed as to further developments.

46. I take this opportunity, on behalf of the Norwegian delegation, to express our gratitude to the Secretary-General for the information he has just given us about

fonctionnement d'un Etat dans lequel ses intérêts sont adéquatement protégés.

42. La délégation norvégienne a été encouragée par les déclarations que les parties ont faites à l'ouverture du débat [1095ème séance]. Le Ministre des affaires étrangères de Chypre a expliqué pourquoi son gouvernement avait décidé de porter la question devant les Nations Unies. Nous avons interprété cette décision comme signifiant que les autorités de Chypre tiendront dûment compte des vues des Nations Unies, exprimées par le truchement du Conseil de sécurité. Nous avons également pris note de la déclaration du représentant de la Turquie et nous pensons que l'attitude qu'il a adoptée devrait beaucoup contribuer à atténuer la crainte d'une intervention qu'avait exprimée le Ministre des affaires étrangères de Chypre. Nous pensons également que les vues conciliantes exprimées par le représentant de la Grèce devraient aider à trouver une solution pacifique du conflit.

43. Mon gouvernement est d'avis que le but immédiat des Nations Unies doit être d'empêcher que la situation ne s'aggrave à Chypre et de rétablir la paix dans l'île.

44. Il a été bien précisé, notamment par le représentant du Royaume-Uni dans sa déclaration liminaire [1095ème séance], que le Royaume-Uni ne peut plus à lui seul assurer les opérations de maintien de la paix à Chypre et qu'il est nécessaire de créer une force internationale de paix pour y rétablir l'ordre public. Jusqu'ici, aucune des parties n'a fait d'objection de principe contre la création d'une force internationale de paix. Ce ne serait pas la première fois que l'on recourrait à ce moyen pour rétablir la paix dans une région troublée. Les membres du Conseil se souviennent que de nombreuses opérations de maintien de la paix ont été entreprises avec succès par les Nations Unies. Ma délégation tient à insister auprès des parties pour qu'elles coopèrent avec le Secrétaire général en vue d'un accord pour la création d'une telle force internationale à Chypre. A notre avis, il n'est pas indiqué que le Conseil de sécurité arrête en détail les modalités de l'exécution de cette tâche. Pour notre part, nous nous contenterons d'ajouter que cette force devrait être créée sans que les Nations Unies assument des obligations financières, vu la situation financière actuelle de l'Organisation.

45. A plus longue échéance, le problème consiste essentiellement à créer à Chypre des conditions propres à dissiper la méfiance et la crainte qui existent actuellement entre les parties, et nous sommes convaincus que la force de maintien de la paix pourra exercer, de ce point de vue aussi, une influence très importante. C'est précisément dans ce but qu'a été proposée la désignation d'un médiateur impartial. Nous appuyons cette proposition et espérons que les parties sauront profiter de l'assistance du Secrétaire général pour prendre les dispositions nécessaires. Bien entendu, les buts et principes de la Charte des Nations Unies constitueront, pour un médiateur agissant sous l'égide des Nations Unies, un élément important de son mandat, en même temps qu'un guide. Tout en invitant les parties intéressées à prendre les dispositions nécessaires avec l'assistance du Secrétaire général, il conviendrait aussi, je crois, de prier le Secrétaire général de tenir le Conseil de sécurité au courant de tous faits nouveaux.

46. Je saisis cette occasion pour exprimer au Secrétaire général la gratitude de la délégation norvégienne pour les renseignements qu'il vient de nous donner

his efforts so far. We have followed with confidence and hope the consultations which the Secretary-General has undertaken with the parties. We do not consider it an insurmountable task, through these and correlated efforts, to make it possible for the Security Council to render valuable assistance in overcoming the tragic situation in which the people of Cyprus now finds itself. This element of confidence is also based on conferences which my delegation has had with the parties concerned on the initiative of the parties themselves.

47. Mr. HAJEK (Czechoslovakia): The present discussion on the question of Cyprus has so far produced two distinct points of view. On the one hand, the opinion has been voiced that our task is to ensure and strengthen the sovereignty, independence and territorial integrity of the Republic of Cyprus, which have been seriously threatened by interference and aggression from outside. On the other hand, we have witnessed an attempt to achieve through the United Nations a measure which would enable a group of States to interfere in the internal affairs of the Republic of Cyprus. These points of view are diametrically opposed to each other, and it is obviously extremely difficult, I am sorry to say, to find a compromise position between them.

48. The Security Council is discussing the question of Cyprus upon an urgent request by the Government of the Republic of Cyprus. In his speech of 18 February, the Minister for Foreign Affairs of the Republic of Cyprus quoted from a number of statements made by the authorities of another State which manifested the intention of interfering in the affairs of the Republic of Cyprus and bringing about its disintegration. In this connexion he mentioned certain matters of common knowledge, such as movements of military and naval forces in the close vicinity of the Republic of Cyprus, characterized in even the very moderate statement of the representative of Greece, who spoke at the same meeting, as a factor which has "weighed heavily on the negotiations at every stage" [1095th meeting, para. 240]. It is only natural that these facts—that is, the very presence and manoeuvres of military forces of a strong and heavily armed Power in the close vicinity of a small unarmed State, together with the expressed intention to interfere—have an adverse influence not only on international negotiations, as the representative of Greece pointed out, but, in consequence, on the internal developments in Cyprus. Doubtless, these facts intentionally influence the activities of the leadership of the minority, on whose behalf the neighbouring State, relying upon its military power, so often and so readily acts as we have witnessed even here in the Security Council.

49. In his statement of 18 February, the representative of Turkey said that the question of Cyprus should be openly discussed "in good faith, and with all the cards on the table" [*Ibid.*, para. 224]. Let us apply this postulate, in particular, wherever and whenever the relations of the two Cypriot ethnic communities are mentioned—that is, the relation of the Greek majority consisting of more than 80 per cent to the Turkish minority consisting of less than 20 per cent. As far as is known to us, there is nothing to indicate that the Government of the Republic of Cyprus would not be willing to ensure to the members of that minority community real and full equality in all re-

sur les efforts qu'il a faits jusqu'ici. Nous avons suivi avec espoir et confiance les consultations qu'il a entreprises avec les parties intéressées. Nous ne pensons pas qu'il soit impossible, grâce à ces efforts et à d'autres efforts dans le même sens, de faire en sorte que le Conseil de sécurité aide de façon effective à mettre un terme à la situation tragique qui est actuellement celle du peuple de Chypre. Cette confiance résulte également des entretiens que ma délégation a eus avec les parties en cause, à leur demande.

47. M. HAJEK (Tchécoslovaquie) [traduit de l'anglais]: Le débat actuel sur la question de Chypre a fait apparaître jusqu'à présent deux attitudes différentes. D'un côté, certains estiment que notre tâche est d'assurer et de renforcer la souveraineté, l'indépendance et l'intégrité territoriale de la République de Chypre, qui ont été sérieusement menacées par une ingérence et une agression venant de l'extérieur. D'autre part, des efforts ont été tentés pour que soient prises, par le truchement des Nations Unies, des mesures qui permettraient à un groupe d'Etats d'intervenir dans les affaires intérieures de la République de Chypre. Ces deux attitudes sont diamétralement opposées et, je regrette d'avoir à le dire, il sera naturellement très difficile de trouver entre elles un moyen terme.

48. Le Conseil de sécurité examine la question de Chypre à la demande instantane du Gouvernement de la République de Chypre. Dans son discours du 18 février, le Ministre des affaires étrangères de la République de Chypre a cité un certain nombre de déclarations faites par les autorités d'un autre Etat, qui manifestaient l'intention d'intervenir dans les affaires de la République de Chypre et de provoquer sa désintégration. Le Ministre a mentionné alors certains faits bien connus tels que des mouvements de forces militaires et navales au voisinage immédiat de la République de Chypre, mouvements que le représentant de la Grèce, dans l'intervention pourtant très modérée qu'il a faite à la même séance, a décrits comme un facteur "qui a pesé lourdement sur les négociations à tous les stades" [1095ème séance, par. 240.] Il est naturel que ces faits — à savoir la présence et les manoeuvres, au voisinage immédiat d'un petit Etat sans armes, de forces militaires d'un pays beaucoup plus puissant et bien armé, ainsi que l'intention exprimée d'intervenir — aient exercé une influence néfaste non seulement sur les négociations internationales, comme l'a indiqué le représentant de la Grèce, mais aussi, par voie de conséquence, sur les événements à Chypre même. A n'en pas douter, ces mêmes faits servent à influencer l'attitude des chefs de la minorité en faveur de laquelle l'Etat voisin, fort de sa puissance militaire, agit si souvent et si volontiers, comme nous avons pu le constater ici même, au Conseil de sécurité.

49. Dans sa déclaration du 18 février, le représentant de la Turquie a dit que la question de Chypre devrait être discutée ouvertement, "de bonne foi et cartes sur table" [*Ibid.*, par. 224]. Appliquons donc ce principe; appliquons-le notamment toutes les fois qu'il est question des relations entre les deux communautés ethniques de Chypre, c'est-à-dire la majorité grecque, qui représente plus de 80 p. 100 de la population, et la minorité turque, qui en représente moins de 20 p. 100. Pour autant que nous sachions, rien n'indique que le Gouvernement de la République de Chypre se refuse à assurer aux membres de cette communauté minoritaire une égalité de droits pleine

spots. We understand, however, that that Government cannot agree to a situation in which the leadership of a continuously privileged minority would impose its will upon the majority of the population and, through its right of veto, paralyse the ordinary and every-day functioning of the Cypriot Government and administration with the aim of constantly maintaining a pretext for interference by a foreign Power and restricting the sovereignty of the Republic of Cyprus.

50. It has been said here that this situation followed from the Zurich and London Agreements. In this connexion, may I be permitted merely to recall the provisions of Article 103 of the Charter and of Article 2, in particular paragraphs 1, 3, 4 and 7. The Member States of the United Nations, which was established on the principle of the sovereign equality of all its Members, have assumed the obligations, pursuant to the above provisions, to settle all their international disputes by peaceful means, to refrain in international relations from the threat or use of force, and not to interfere in the internal affairs of other States. These obligations, I submit, nullify the obligations and rights emanating from other sources contrary to the Charter. That is why no State Member of the United Nations can, even on the basis—doubtful as it is—of agreements such as the London and Zurich Agreements, claim a right to intervene or interfere in the affairs of the Republic of Cyprus. No agreement can, in fact, legalize something which is illegal under the terms of the Charter. And, in the view of my delegation, it is a real paradox to hear some Powers Members of the United Nations in the Security Council debates invoking stipulations of treaties which are typically unequal, anchored by their spirit and provisions to a bygone period of gunboat diplomacy.

51. Whereas the representative of Cyprus, supported by the representative of the USSR and in accord with the position taken by the representative of Greece, stressed as a basic point of view the sovereignty of Cyprus in accordance with the fundamental principles of the Charter, we have here heard some other delegations voicing an utterly different postulate; namely, interference, in whatever form it might take, in those affairs which clearly and distinctly fall within the sovereignty of the Republic of Cyprus. All the arguments which have been voiced in that sense could be summarized as follows: the root of the evil is in the relations between the two communities in Cyprus, which have deteriorated to such an extent that they generate danger both for Cyprus and for the entire Eastern Mediterranean; it is therefore necessary—according to this argumentation—to intervene in Cyprus. The Powers concerned first tried to act directly and to exclude the United Nations entirely; in fact, they spent nearly two months in urging and pressing the Cyprus Government to accept such interference. They did not succeed because the Cyprus Government stood firm on the basis of the principles of the Charter, and the question of Cyprus consequently came before the Security Council.

52. In this connexion, the Powers which have been attempting to intervene in Cyprus have undertaken every effort to have their intervention plans approved by the United Nations—the same United Nations which they had attempted to circumvent and exclude. The comments on the negotiations have several times included a reference to a certain "United Nations

et entière à tous égards. Nous comprenons toutefois que le Gouvernement de Chypre ne puisse admettre que les chefs d'une minorité dotée de privilèges perpétuels aient le moyen d'imposer leurs volontés à la majorité de la population et, par leur droit de veto, de paralyser constamment le fonctionnement du gouvernement et l'administration du pays, pour fournir à une puissance étrangère un prétexte continué d'intervention et limiter la souveraineté de la République de Chypre.

50. On a dit ici que cette situation résultait des Accords de Zurich et de Londres. A cet égard, que l'on me permette de rappeler les dispositions de l'Article 103 de la Charte et celles de l'Article 2, notamment ses paragraphes 1, 3, 4 et 7. Les Etats Membres de l'Organisation des Nations Unies, qui est fondée sur le principe de l'égalité souveraine de tous ses membres, se sont engagés, aux termes de ces dispositions, à régler leurs différends internationaux par des moyens pacifiques et à s'abstenir, dans leurs relations internationales, de recourir à la menace ou à l'emploi de la force, ainsi qu'à ne pas intervenir dans les affaires intérieures des autres Etats. Ces obligations, je tiens à le souligner, rendent nuls et sans effet les droits et obligations nés d'autres instruments qui seraient contraires à la Charte. C'est pourquoi aucun Etat Membre de l'Organisation ne peut, sur la base — incertaine d'ailleurs — d'accords comme ceux de Zurich et de Londres, revendiquer le droit d'intervenir dans les affaires de la République de Chypre. Aucun accord ne peut rendre en fait légitime ce qui est illégitime aux termes de la Charte. Et, de l'avis de ma délégation, il est vraiment paradoxal de voir des puissances Membres de l'ONU invoquer, dans les débats du Conseil de sécurité, des stipulations de traités manifestement inégaux qui relèvent, par leur esprit comme par leurs dispositions, de l'époque de la diplomatie de la canonnière.

51. Alors que le représentant de Chypre, appuyé par le représentant de l'URSS et en plein accord avec le représentant de la Grèce, a souligné en tant que postulat fondamental la souveraineté de Chypre, conformément aux principes de la Charte, nous avons entendu certaines autres délégations énoncer ici une thèse toute différente, à savoir qu'une intervention est légitime sous certaines formes dans des affaires qui relèvent clairement de la souveraineté de la République de Chypre. Tous les arguments avancés dans ce sens peuvent se résumer ainsi: le mal a sa source dans les relations entre les deux communautés de Chypre et ces relations se sont détériorées au point qu'elles mettent en danger non seulement Chypre mais toute la Méditerranée orientale; il est donc nécessaire, prétend-on, d'intervenir à Chypre. Les puissances qui soutiennent cette thèse ont d'abord essayé d'agir directement, en laissant les Nations Unies complètement de côté; en fait, elles ont passé près de deux mois à essayer de convaincre le Gouvernement de Chypre d'accepter cette intervention. Elles n'y ont pas réussi, car le Gouvernement de Chypre s'est appuyé fermement sur les principes de la Charte, et la question de Chypre a donc été portée devant le Conseil de sécurité.

52. Les puissances qui avaient cherché à intervenir à Chypre se sont alors efforcées de faire approuver leurs plans d'intervention par l'ONU, qu'elles avaient tout d'abord cherché à tourner et à écarter. Les commentaires relatifs aux négociations ont parlé maintes fois d'un certain "parasol des Nations Unies" qui couvrirait l'intervention d'un groupe de pays membres

umbrella", which would protect intervention by a group of States Members of the military grouping of NATO. I think that this symbol covers in all respects the sense of the above efforts and attempts—that is, to shield from world public opinion, through the authority of the United Nations, an operation which is inconsistent with the very purposes and principles of the Charter and which, no matter what ornaments might decorate the imaginary umbrella, means only an intervention in Cyprus by the forces of NATO.

53. It is not difficult to reveal the weak points of that argumentation. In his recent statement, the Minister for Foreign Affairs of the Republic of Cyprus referred to the fact that the present unfortunate stage of relations between the Greek majority and the Turkish minority in Cyprus had by no means derived from the real nature of their relationship in the past. He said:

"... for years in the past the people of Cyprus as a whole, whether Greek or Turk or Armenian or Maronite, have been living peacefully together without any incidents between them, and in fact, in the course of two world wars, Greeks and Turks in Cyprus were together on the side of the Allies" [1095th meeting, para. 95].

May I quote in this connexion the words of another representative of public life in Cyprus, the President of the Greek Communal Chamber, Dr. C. Spyridakis:

"If peaceful coexistence has been possible under even more adverse conditions since 1570, I see no reason why it should not continue to be so in an independent State. No Greek would ever refuse to recognize and protect the freedom and interests of any minority however large or small."

These words were published in Cyprus To-day, the issue of January-February 1964.

54. It is only foreign interference and incitement from outside that is throwing the two communities into disturbances which have resulted in the armed conflicts we all deplore. It is the slogan of partition and annexation, repeatedly echoing from outside, that is preventing the Turkish minority from living in harmony with the Greek majority. And it is exactly the provisions of the unequal Zurich and London Agreements imposed on Cyprus that are nourishing and intensifying the tension between the two communities by hanging above their heads the possibility of foreign intervention.

55. These Agreements have not been concluded in the interests of the Cypriot people and of the Republic of Cyprus. In his statement of 18 February, which I cited once before, the representative of Greece said—I would say rather euphemistically—that the Cypriots, in the process of imposing on them the Zurich and London Agreements, "were called upon to sacrifice it for the cause of peace", and he added that "There are few examples of sacrifice which surpass, in self-abnegation, this sacrifice of the Greeks of Cyprus" [*ibid.*, paras. 249-250]. We know—and it was openly admitted in the West when those agreements were being concluded—as well as several times recalled in relation with the present situation—that the proper reason and objective of imposing the London and Zurich Agreements on Cyprus consisted in maintaining and preserving the cohesion and positions of NATO in the Eastern Mediterranean. To what extent the cause of peace and the interests

de l'OTAN. Je crois que cette expression imagée décrivait bien les efforts en question: il s'agissait de masquer, en se servant de l'autorité de l'ONU, une opération contraire aux buts et principes de la Charte et qui, quelles que soient les fioritures dudit parasol, ne serait qu'une intervention à Chypre de forces de l'OTAN.

53. Il n'est pas difficile de mettre en lumière les faiblesses de la thèse de ces puissances. Dans une récente déclaration, le Ministre des affaires étrangères de la République de Chypre a expliqué que l'état regrettable des relations entre la majorité grecque et la minorité turque de Chypre ne résultait nullement de la nature même de ces relations. Il a dit:

"... depuis des années, les éléments maronites, arméniens, turcs ou grecs qui composent la population de Chypre vivaient en bonne intelligence, sans aucun incident, et... en fait, au cours des deux guerres mondiales, les Grecs et les Turcs de Chypre ont combattu ensemble aux côtés des Alliés" [1095ème séance, par. 95].

Je citerai également, sur le même sujet, les paroles d'une autre personnalité de Chypre, M. C. Spyridakis, président de la Chambre de la communauté grecque:

"Si la coexistence pacifique a été possible depuis 1570, même dans des conditions plus difficiles encore, je ne vois pas de raison pour qu'elle ne continue pas de l'être dans un Etat indépendant. Un Grec ne refusera jamais de reconnaître et de protéger la liberté et les intérêts d'une minorité, nombreuse ou non."

Cette déclaration a été publiée dans le numéro de janvier-février 1964 de Cyprus To-day.

54. Ce sont l'ingérence étrangère et les incitations venant de l'extérieur qui dressent les deux communautés l'une contre l'autre et provoquent les affrontements armés que nous déplorons tous. C'est le slogan du partage et de l'annexion, continuellement répété au dehors, qui empêche la minorité turque de vivre dans la concorde avec la majorité grecque. Et ce sont les dispositions des Accords inégaux de Zurich et de Londres, imposés à Chypre, qui alimentent et intensifient la tension entre les deux communautés, en maintenant suspendue au-dessus d'elles la menace de l'intervention étrangère.

55. Ces accords n'ont pas été conclus dans l'intérêt du peuple chypriote et de la République de Chypre. Dans sa déclaration du 18 février, à laquelle je me suis déjà référé, le représentant de la Grèce a dit — et c'était, à mon avis, un euphémisme — que lorsqu'on a imposé aux Chypriotes les Accords de Zurich et de Londres, on leur a demandé de faire un sacrifice "en faveur de la cause de la paix", et il a ajouté qu'il y avait "peu d'exemples de sacrifices qui surpassent en abnégation ce sacrifice des Grecs de Chypre" [*ibid.*, par. 249 et 250]. Nous savons — cela a été ouvertement reconnu dans les pays occidentaux lors de la conclusion de ces accords et rappelé bien souvent à propos de la situation actuelle — que la raison pour laquelle on a imposé à Chypre les Accords de Zurich et de Londres était de maintenir et de préserver la cohésion de l'OTAN et ses positions en Méditerranée orientale. La mesure dans laquelle la cause de la paix est compatible et peut s'identifier

of the mentioned military alliance might be put in accord and identified in this respect can be appraised best by the Cypriots themselves, as well as by the nations of the Arab countries, which, after a rather recent experience, have learned well the significance of Cyprus in the role of a NATO base.

56. Allow us, however, to refer to a historical parallel sought for by the representative of Greece. Let us put aside the question that the cause of the cited military alliance could be interpreted as the cause of world peace. The arguments on the necessity of making concessions in the question of sovereignty and security of a small State in favour of power interests and objectives of a military alliance, voiced under the pretext of saving world peace, invite certain not very pleasant reminiscences for the Czechoslovak delegation. It was twenty-five years ago in Czechoslovakia. An aggressor from the outside used the leadership of an ethnical minority for unleashing disputes and conflicts and bringing about the disintegration of the State, for the purpose of furnishing alleged evidence that not only made the co-existence of that minority with the majority impossible, but also the very existence of Czechoslovakia had become untenable. Those sinister manoeuvres found, unfortunately, a most willing acceptance in certain circles of the Western Powers which were anxious to create an alliance with Hitler motivated primarily by anti-communism and aiming at achieving dictatorship over Europe. In order to facilitate an agreement between the West and Hitlerite Germany, Czechoslovakia was continually asked and pressed to grant more and more concessions to the detriment of its sovereignty and security. It is interesting to note, for instance that one of those demands urged a change be made in the Czechoslovak Constitution which, in effect, provided that the leadership of the minority, directed from abroad, would have been virtually able to block any political decision of the Government and open the door to intervention by the neighbouring State whenever suitable for it. Our public, which remembers well the suffocating atmosphere of the summer and autumn of 1938 could not and cannot avoid an impression that a similar atmosphere prevailed around Cyprus in the course of the last weeks when various missions and various self-appointed "mediators" sent from the West obviously had to play an analogous role with the Cypriot Government that had been played in Czechoslovakia by the ill-famed mission of Lord Runciman. And it may perhaps be of interest, in the light of this parallel, to remind you that those who were imposing their intervention on Czechoslovakia at that time, paralysed the League of Nations at the same time to such an extent that it ignored the appeal by the Soviet Union and did not move to protect its founding Member State from the attack. All of us are well aware of the result of the policy of interference with the affairs of Czechoslovakia in 1938. In the name of peace, the Munich Diktat and the partition of the country was imposed upon Czechoslovakia, followed six months later by the occupation of Prague. Six months later, the Second World War burst out. A sacrifice of millions of human victims had to atone for the sins of those Munich policies. The United Nations, originating from the nations fighting at the front against fascism and, of course, against the Munich policies, played the post-war international community on such foundations that the sovereignty, independence and territorial integrity of every single country had to be respected, and no place could be left

avec les intérêts de cette alliance militaire est quelque chose qui ne peut être mieux jugé que par les Chypriotes, ou bien par les nations arabes qui, après une expérience assez récente, savent aussi à quoi s'en tenir sur le rôle assigné à Chypre en tant que base de l'OTAN.

56. Permettez-moi également d'évoquer un parallèle historique auquel a pensé le représentant de la Grèce. Laissons de côté la question de savoir si les buts de l'alliance militaire qu'est l'OTAN peuvent être assimilés à la cause de la paix mondiale. Les arguments selon lesquels il peut être nécessaire pour la paix du monde qu'un petit Etat fasse des concessions sur sa souveraineté et sa sécurité, dans l'intérêt de certaines puissances ou d'une alliance militaire, rappellent pour la délégation tchécoslovaque des souvenirs assez déplaisants. C'était il y a 25 ans, en Tchécoslovaquie. Un agresseur étranger s'est servi des chefs d'une minorité ethnique pour provoquer des différends, des conflits et la désintégration de l'Etat, afin d'essayer de prouver non seulement que la coexistence de cette minorité avec la majorité était impossible, mais aussi que l'existence même de la Tchécoslovaquie était devenue indéfendable. Ces sinistres manoeuvres ont malheureusement trouvé des hommes tout prêts à les approuver dans certains milieux des puissances occidentales qui désiraient conclure avec Hitler une alliance fondée avant tout sur l'anticommunisme et visant à assurer la dictature en Europe. Pour faciliter un accord entre l'Ouest et l'Allemagne hitlérienne, on n'a cessé de faire pression sur la Tchécoslovaquie pour qu'elle consente de plus en plus de concessions, au détriment de sa souveraineté et de sa sécurité. Il est intéressant de rappeler que l'on insistait, par exemple, pour que la Constitution tchécoslovaque soit modifiée d'une manière telle que les chefs de la minorité, lesquels recevaient leurs ordres de l'extérieur, auraient pu s'opposer à presque toute décision politique du gouvernement, et ainsi ouvrir la porte à des interventions de l'Etat voisin à tout moment qui lui conviendrait. Le peuple tchécoslovaque, qui se souvient bien de l'atmosphère suffoquée de l'été et de l'automne 1938, a senti que la même atmosphère existait autour de Chypre, ces dernières semaines, lorsque l'Ouest a envoyé en mission auprès du Gouvernement chypriote divers prétendus "médiateurs" dont le rôle était manifestement analogue à la mission de triste mémoire de lord Runciman en Tchécoslovaquie. A l'occasion de ce parallèle, il est intéressant aussi de rappeler que ceux qui, à cette époque, ont imposé leur intervention à la Tchécoslovaquie paralysaient en même temps la Société des Nations, à tel point qu'elle n'a pas tenu compte de l'appel de l'Union soviétique et n'a rien fait pour protéger de l'agression la Tchécoslovaquie, qui était un de ses membres fondateurs. Nous savons tous à quoi a conduit, en 1938, la politique d'ingérence dans les affaires de la Tchécoslovaquie. Au nom de la paix, le diktat de Munich et le partage du pays ont été imposés à la Tchécoslovaquie. Prague a été occupée six mois plus tard. Six mois après, la seconde guerre mondiale éclatait. Il a fallu le sacrifice de millions de vies humaines pour réparer l'iniquité de la politique de Munich. L'Organisation des Nations Unies est née de l'alliance des pays qui ont combattu contre le fascisme, ainsi que, bien entendu, contre la politique de Munich, et elle a établi les bases d'une communauté internationale où la souveraineté, l'indépendance et l'intégrité territoriale de tous les pays doivent être respectées et où il ne doit pas y avoir de place pour de nouveaux Munich imposés à de petites nations,

for any new Munich undertaken for any small nation. No "umbrella" used by the United Nations or by any of its organs may be supplied to cover such interventions.

57. Perhaps the Governments primarily concerned in ensuring the military supremacy of their alliances in different regions of the world, including the Eastern Mediterranean, consider as less important the pre-occupations of the Cypriot Government in its effort to preserve the independence, sovereignty and territorial integrity of the country, whose liberation was won after so many struggles and cost so many sacrifices. We, however, understand all this very well, and not only because of the historic parallel I took the liberty of citing which is so close to our minds. Our understanding follows from the fundamental principles of the Charter. We are convinced that the Security Council, proceeding from these principles, must deal with the solution of the question before us unequivocally from the point of view of safeguarding the security, independence, sovereignty and territorial integrity of Cyprus, a Member State of the United Nations. All other interests must be subjected to this primary objective. This also applies to the rights and obligations emanating from the unequal Treaties imposed on Cyprus contrary to the spirit and the letter of the Charter. And it applies as well to the interests and purposes of the military alliance, of which certain Member States are neighbours of Cyprus. But Cyprus itself does not belong to that alliance because it chose the policy of non-alignment, together with the powerful group of the African-Asian countries, within which, as is well known, it has already made its valid contribution here in the United Nations to the cause of peaceful coexistence among nations.

58. We are convinced that a solution governed by this principal aspect is the only one capable of settling the present situation. It has been stressed here that our first task should be to prevent further bloodshed in Cyprus. It is necessary to say that the atmosphere in which bloodshed and regrettable conflicts have taken place results from the continuous threat of foreign aggression, invasion, intervention, occupation and partition of Cyprus, which constitute a heavy element of nervousness, over-irritation, suspicion and tension. Only in an atmosphere completely free from the dangers of an external attack and pressure, and in which every possibility of invasion, occupation or partition is unambiguously rejected, will it be possible to reintroduce into the relations between the Greek majority and the Turkish minority in Cyprus that element of confidence and harmony which will enable their coexistence to be secured in full respect of their rights.

59. However, this is the responsibility of the Cypriot Government, which, we are deeply convinced, possesses both the necessary capability and the goodwill to fulfil its task in this respect. Our duty in the Security Council is to provide this Government with guarantees and to protect it from those forces which are doing their utmost to make any activities and regular work difficult and even impossible.

60. The Security Council, therefore, should, in the opinion of our delegation, reaffirm the independence, sovereignty and territorial integrity of Cyprus and call on all States to refrain from any threat or use

N: l'ONU ni ses organes ne peuvent servir de "parasol" pour couvrir de telles interventions.

57. Les gouvernements qui se soucient surtout d'assurer la puissance de leurs alliances militaires dans différentes régions du monde, et notamment dans la Méditerranée orientale, attachent peut-être moins d'importance aux préoccupations du Gouvernement chypriote, qui cherche à préserver l'indépendance, la souveraineté et l'intégrité territoriale de son pays, dont la libération a été obtenue après tant d'années de lutte et au prix de tant de sacrifices. La délégation tchécoslovaque, pour sa part, comprend ces préoccupations, et ce n'est pas seulement à cause d'événements historiques analogues que j'ai rappelés et dont le souvenir est si présent à son esprit; c'est aussi à cause des principes fondamentaux de la Charte. Nous considérons que, eu égard à ces principes, le Conseil de sécurité doit chercher à résoudre la question dont il est saisi en s'attachant sans ambiguïté à sauvegarder la sécurité, l'indépendance, la souveraineté et l'intégrité territoriale de Chypre, qui est un Etat Membre de l'Organisation des Nations Unies. Toutes autres considérations doivent être subordonnées à cet objectif essentiel. Il doit en être ainsi des droits ou obligations découlant des traités inégaux qui ont été imposés à Chypre contrairement à l'esprit et à la lettre de la Charte. Il doit en être ainsi, également, des intérêts et des objectifs de l'alliance militaire, dont certains membres sont des pays voisins de Chypre. Chypre n'appartient pas, pour sa part, à cette alliance, parce qu'elle a choisi, comme l'a fait le puissant groupe des pays afro-asiatiques, la politique de non-alignement, dans le cadre de laquelle, comme on le sait, elle a apporté ici même une précieuse contribution à la cause de la coexistence pacifique des nations.

58. Nous sommes convaincus que seule une solution fondée sur cette considération primordiale peut permettre de régler le problème. On a souligné que nous devons avant tout nous efforcer de prévenir de nouvelles effusions de sang à Chypre. Il est nécessaire de dire que l'atmosphère dans laquelle se sont produits de regrettables conflits et des effusions de sang résulte d'une menace continue d'agression étrangère, d'invasion, d'intervention, d'occupation et de partage de Chypre, laquelle est une cause de nervosité, d'irritation, de suspicion et de tension. Ce n'est que dans une atmosphère où tout danger d'attaque ou de pressions extérieures aura été dissipé, et tout risque d'invasion, d'occupation ou de partage définitivement écarté qu'on pourra faire renaître, entre la majorité grecque et la minorité turque de Chypre, la confiance et l'harmonie qui assureront leur coexistence dans le plein exercice de leurs droits respectifs.

59. C'est là assurément une tâche qui incombe au Gouvernement chypriote et, nous en sommes profondément convaincus, il possède à la fois les moyens et le désir de s'acquitter de cette tâche. Notre devoir, au Conseil de sécurité, est de lui fournir les garanties nécessaires et de le protéger contre les forces qui mettent tout en œuvre pour lui rendre difficile, voire impossible, l'exercice de ses fonctions normales.

60. Le Conseil de sécurité devrait donc, de l'avis de ma délégation, réaffirmer l'indépendance, la souveraineté et l'intégrité territoriale de Chypre, inviter tous les Etats à s'abstenir de recourir à la menace



of force against Cyprus. It should also appeal to all Governments concerned to reach a peaceful settlement based on the principles of the Charter.

61. Mr. USHER (Ivory Coast) (translated from French): At the request of the Permanent Representative of the United Kingdom [S/5543]<sup>3/</sup> and the Permanent Representative of Cyprus [S/5545]<sup>3/</sup>, the question of Cyprus is again before the Security Council, which in any case has retained it on its agenda since 27 December 1963, after noting the parties' assurances that they would refrain from further military action and seek a peaceful settlement of the dispute.

62. The problem arising in Cyprus is not altogether unlike the familiar problem of the Congo, where decisions taken in some confusion undoubtedly complicated domestically and internationally a situation characterized by disturbance and mutiny, which would otherwise have probably been less disastrous and tragic.

63. That experience was enough; and the United Nations should not encourage a repetition of it in the case of the Cyprus dispute, which has recently been the subject of extensive press reports and which we should approach with all due realism.

64. The present crisis of the Republic of Cyprus originates in a fear, in many respects latent, which the Greek and Turkish communities have of each other. It involves the watchword "Enosis", which for the Turkish Cypriots symbolizes the unification of Cyprus with Greece and the annihilation of their community; similarly "Taksim" which expresses the tendency of the Turkish Cypriots to move closer to Turkey, inspires an equal measure of fear in the Greek elements of the island.

65. When we consider the question, we see that the veto granted in the Constitution to the President and Vice-President of the Republic of Cyprus in foreign policy, about which much has been written and said, stems from a constant concern to withhold from Cyprus any possibility of a union or federation with Greece as desired by the majority.

66. That concern appears elsewhere in the Constitution, where Cyprus is forbidden to have political, economic or other unions with any other State.

67. Seen in that context, the intentions of the authors of the Constitution were praiseworthy in that they sought to grant guarantees to a minority which, even if in time it had reached an understanding with the Greek Cypriots, was bound to feel downtrodden in a single State comprising Greece and Cyprus. But in my delegation's view the right of veto, whenever it has existed in the history of nations, has proved to be a source of complication, domestic difficulty and paralysis of the State, giving rise to violent action and the fall of régimes.

68. Perhaps that risk could have been avoided if there had simply been incorporated in the Constitution, as something sacrosanct, the principle of the inalienability of any or all of the territory of Cyprus, as a comparative study of constitutional law in most

ou à l'emploi de la force contre Chypre, et faire appel à tous les gouvernements intéressés pour qu'ils négocient un règlement pacifique fondé sur les principes de la Charte.

61. M. USHER (Côte-d'Ivoire): A la demande du représentant permanent du Royaume-Uni [S/5543]<sup>3/</sup> et du représentant permanent de Chypre [S/5545]<sup>3/</sup>, la question de Chypre revient sur le tapis au Conseil de sécurité qui, du reste, en était resté saisi depuis le 27 décembre 1963, après avoir pris acte des assurances données par les parties de renoncer à de nouvelles mesures militaires et de rechercher une solution pacifique du conflit.

62. Le problème qui se pose à Chypre n'est pas sans analogie avec celui bien connu du Congo, où des décisions prises dans une certaine confusion n'ont pas manqué de compliquer sur le plan interne et international une situation de troubles et de mutineries qui autrement se serait, sans doute, révélée moins désastreuse et tragique.

63. Cette expérience suffit et les Nations Unies ne doivent pas en favoriser la répétition, s'agissant du conflit chypriote dont la presse, ces jours derniers, nous fait le compte rendu détaillé, et que nous devons aborder avec tout le réalisme qui convient.

64. La crise que traverse actuellement la République de Chypre tire son origine d'une crainte, à bien des égards virtuelle, que les communautés grecque et turque éprouvent mutuellement: il s'agit, d'un côté, du mot d'ordre "Enosis", qui, pour les Chypriotes turcs, symbolise le rattachement de Chypre à la Grèce et l'anéantissement de leur communauté, et, de l'autre, du mot "Taksim", qui représente la tendance des Chypriotes turcs à se rapprocher de la Turquie et n'inspire pas moins de peur aux éléments grecs de l'île.

65. Quand on réfléchit à la question, on s'aperçoit que le veto accordé dans la Constitution au Président et au Vice-Président de la République de Chypre en matière de politique étrangère, et sur lequel on a écrit et dit beaucoup de choses, relève de ce constant souci d'interdire à Chypre l'éventualité d'une union ou d'une fédération avec la Grèce, voulue par la majorité.

66. Ce souci, on le retrouve encore ailleurs dans la Constitution, comme en témoigne l'interdiction faite à Chypre d'avoir des unions politiques, économiques ou autres avec tout autre Etat.

67. Vues sous cet angle, les intentions des constituants étaient louables: ils ont cherché à accorder des garanties à une minorité qui, si elle était arrivée, avec le temps, à s'entendre avec les Chypriotes grecs, ne laisserait pas de se sentir opprimée dans un Etat unitaire englobant la Grèce et Chypre. Mais, de l'avis de ma délégation, le droit de veto se révèle être, chaque fois qu'il a existé dans l'histoire des nations, une source de complications, de difficultés internes, de paralysie de l'Etat, suivies elles-mêmes de coups de force et de chutes de régimes.

68. Peut-être pour pallier ce risque aurait-on pu se contenter d'inscrire dans la Constitution le principe intangible de l'inaliénabilité de tout ou partie du territoire chypriote, ce qui, comme une étude comparée du droit constitutionnel permet de le constater, se

<sup>3/</sup> Ibid.

<sup>3/</sup> Documents officiels du Conseil de sécurité, dix-neuvième année, Supplément de janvier, février et mars 1964.

cases suggests. That would have eliminated from the Cyprus question the basic element—the psychological factor—and would undoubtedly have eliminated the need for certain clauses in the Zurich and London Agreements, which are the immediate causes of the tragedy now taking place at Nicosia and in other towns.

69. What are the salient features of these treaties or agreements?

70. First, the right of intervention tantamount in practice to mere oral threats, which, it must certainly be recognized, add to the already explosive tension, wherever they originate. My delegation has felt justified in using the expression "mere oral threats" because those upholding that right of intervention know that, if they exercised it, it would in no way improve the situation, since it not only would produce internal resistance in the form of guerrilla warfare but would also, in present strategic and political circumstances lead to external reactions followed by incalculable consequences for the island and for the world. The use of the right of intervention therefore remains, at best, impracticable and inadvisable.

71. The other basic feature of the treaties and agreements is the guarantee obligation, binding the signatories to protect the independence, integrity and security of Cyprus. The three Powers—the United Kingdom, Greece and Turkey—are clearly in a position to fulfil this obligation. The United Kingdom in particular, with its economic and military potential and its world prestige, could not fail in a task which it has effectively discharged elsewhere, in the recent crisis which has shaken other continents. But in Cyprus, because the issues were different, it found itself morally obliged not to assume sole responsibility for the maintenance of order, but to appeal to the United Nations and consequently to the other nations of the world. This shows that in the present-day setting the guarantee obligation, too, is unworkable.

72. Similarly, the course of events has shown the difficulty of implementing certain parts of the annexes. Consequently the Parties to the treaties, and the United Nations itself, have had no option but to recognize the powers of the Government of Cyprus, albeit shorn of its Turkish elements. All this leads me to conclude that the causes of the present tension are to be found in certain features of the treaties and their annexes.

73. Nothing is permanent, and in my delegation's view international treaties are no exception to that general rule. Nowadays treaties are signed and constitutions are prepared, but they are in no way fixed or static. On the contrary, the feature which gives them their value is that they are dynamic; they embody a kind of strength which enables them to adapt themselves to circumstances. We are glad to note that the Turkish representative has recognized this, since he has said: "It is not my contention that all treaties are permanent" [1095th meeting, para. 222].

74. However, although we accept the principle of the possible evolution of treaties, we must also acknowledge that the unilateral denunciation of a treaty is bound to be a source of conflict and war.

fait dans la plupart des cas. Cela aurait éliminé la cause lointaine, c'est-à-dire le facteur psychologique, de l'affaire de Chypre, et aurait nécessairement permis d'éviter certaines clauses qui figurent dans les Accords de Zürich et de Londres, causes immédiates de la tragédie qui se déroule aujourd'hui à Nicosia et dans d'autres villes.

69. Quels sont les éléments qui dominent dans ces traités ou accords?

70. C'est d'abord le droit d'intervention équivalant dans la réalité à de simples menaces verbales qui, il faut bien le reconnaître, ajoutent toujours, d'où qu'elles viennent, à la tension déjà explosive. Ma délégation a cru devoir utiliser le terme de "simples menaces verbales" parce que ceux qui font valoir le droit d'intervention savent bien que celui-ci, s'ils s'en servaient, n'assainirait en rien la situation puisqu'il susciterait non seulement une résistance intérieure sous forme de guérillas, mais provoquerait aussi, dans la conjoncture stratégique et politique actuelle, des réactions extérieures suivies de conséquences incalculables pour l'île et pour le monde entier. L'utilisation du droit d'intervention reste donc peu pratique et non recommandable.

71. L'autre élément constitutif des traités et accords est l'obligation de garanties qui fait un devoir aux puissances signataires de protéger l'indépendance, l'intégrité et la sécurité de Chypre. Cela, il n'y a pas de doute que les trois puissances, le Royaume-Uni, la Grèce et la Turquie, peuvent le faire. Le Royaume-Uni en particulier, avec son potentiel économique et militaire, son prestige dans le monde, ne pouvait point échouer dans une tâche dont on a pu le voir s'acquitter infailliblement ailleurs, dans la récente crise qui a secoué d'autres continents. A Chypre cependant, parce que l'enjeu était d'un autre ordre, il s'est trouvé dans l'obligation morale de ne pas assumer seul la responsabilité du maintien de l'ordre, d'en appeler aux Nations Unies, et, de ce fait, aux autres nations du monde. Ce qui prouve aussi que, dans le contexte contemporain, cette obligation de garanties elle-même se révèle impossible dans son application.

72. Dans le même ordre d'idées, le cours des événements a mis en évidence les difficultés d'application de certains articles des lois annexes. Aussi, les parties aux traités et les Nations Unies elles-mêmes n'ont pas pu faire autrement que de reconnaître les pouvoirs du Gouvernement de Chypre, pourtant amputé de ses éléments turcs. Tout cela m'amène à déduire qu'il faut rechercher les causes de la tension actuelle dans certains éléments des traités et de leurs annexes.

73. En effet, rien n'est immuable et, de l'avis de ma délégation, les traités internationaux ne sauraient non plus échapper à cette vérité générale. A l'époque actuelle, des traités se signent et des constitutions s'élaborent. Ils ne sont en rien ni figés ni statiques. Au contraire, la caractéristique qui leur donne toute leur valeur est d'être dynamiques, de renfermer une espèce de force qui leur permet de s'adapter aux circonstances. Nous sommes heureux de constater que le représentant de la Turquie a reconnu ce fait, puisqu'il a dit: "Je ne prétends pas que tous les traités soient permanents." [1095ème séance, par. 222.]

74. Cependant, si l'on accepte le principe de l'évolution possible des traités, il faut convenir également que la dénonciation unilatérale d'un traité est infailliblement source de conflit et de guerre.

75. Consequently, whenever revision is found to be necessary, it is desirable to have recourse to those of the treaty's clauses which provide for its revision, or, in the absence of such clauses, to use the same methods as those which were employed for the signing of the treaty—negotiation between the parties, with a view to the treaty's adaptation to new circumstances. This is the logical course, and this is the normal procedure which we should have liked to see imposed on States bound by undertakings, when new circumstances made a relaxation of those undertakings necessary.

76. This argument, while applicable to international treaties, is nevertheless hard to accept when a constitution is concerned. A constitution is first and foremost a domestic matter. In our view it should not and cannot be the subject of bargaining with the outside world. It is an internal affair between brothers; and my delegation is inclined to think that, if their task were facilitated, Greek and Turkish Cypriots could agree to reconstitute their Government of national union, their administration and their State.

77. Consequently, for any preliminary solution taking into account this political aspect of the problem, we should merely propose a mediator, accepted by the parties, who would be given the twofold mission of helping the Cypriot communities to negotiate a reform of the Constitution and the parties to find suitable ways of readapting the treaties to the new conditions.

78. Clearly such questions of contacts and negotiations involve long-term action which contrasts with the need to achieve a positive result forthwith and to save human lives which still can be saved although the situation is deteriorating daily: human lives are being lost, children murdered and women butchered. Death, in its most horrible and revolting forms, is becoming the breeding-ground for general mental illness.

79. The Security Council must stop the massacre immediately. We firmly support the appeal for calm which the Secretary-General has made to the two parties, while we shall continue, here, to seek ways and means of finding a solution for the situation.

80. The United Kingdom, which at present is acting as peace-keeper on the island, considers that an international force for the maintenance of order should be rapidly established. The Government of Cyprus, according to press reports, desires a United Nations force; it even specifies a force of 7,000 men. Can we regard that as an invitation to the United Nations to intervene? My Government thinks that we can.

81. We therefore consider that this request should be granted and that the force established should be under the effective control of the Secretary-General, in whom we have every confidence. We thank the Secretary-General for the efforts which he has made since the crisis; and my Government firmly believes that he should persevere, despite the obstacles, and that to this end he should be empowered to discuss with the parties anything bearing on the force and its financing. Of course, the Secretary-General should be given directives concerning the terms of reference and duration of assignment of the force in Cyprus.

75. Il est donc souhaitable, dans tous les cas où la revision se révèle nécessaire, d'avoir recours aux clauses prévues par le traité pour sa revision ou, à défaut de telles clauses, d'employer les mêmes méthodes que celles qui ont servi à la signature du traité, c'est-à-dire la négociation entre les parties, en vue d'adapter le traité aux circonstances nouvelles. Telle est la filière logique, telle est la procédure normale que nous aurions voulu voir s'imposer aux Etats liés par des engagements lorsque des circonstances nouvelles rendent nécessaire un assouplissement de ces engagements.

76. Ce raisonnement, s'il cadre avec les traités internationaux, est cependant difficilement acceptable s'agissant d'une constitution. Une constitution, en effet, c'est d'abord et surtout une affaire interne. Pour nous, elle ne saurait et ne peut être l'objet de marchandages avec l'extérieur. C'est une affaire entre frères, et ma délégation est tentée de croire que si on leur en facilitait la tâche, Chypriotes grecs et Chypriotes turcs pourraient se mettre d'accord pour reconstituer leur gouvernement d'union nationale, leur administration et leur Etat.

77. Aussi, pour toute solution préliminaire tenant compte de cet aspect politique du problème, il ne nous incombe que de proposer un médiateur accepté par les parties et à qui serait confiée la double mission d'aider les communautés chypriotes à négocier une réforme de la Constitution, et les parties à trouver les voies appropriées pour la réadaptation des traités aux conditions nouvelles.

78. Il est certain que les questions de contacts, de négociations impliquent un travail à long terme qui contraste avec la nécessité d'aboutir dans l'immédiat à un résultat positif, d'épargner des vies humaines qu'on pourrait encore sauver cependant que chaque jour la situation se détériore: des vies humaines sont perdues, des enfants sont assassinés, des femmes éventrées. C'est la mort dans ce qu'elle a d'horrible et de révoltant à la fois, et qui crée les conditions d'une psychose généralisée.

79. Le Conseil de sécurité doit arrêter immédiatement les massacres. Nous appuyons fermement l'appel au calme lancé par le Secrétaire général aux deux parties, cependant qu'ici nous continuerons de rechercher les voies et moyens permettant de trouver une solution à la situation.

80. Le Royaume-Uni, qui assume actuellement le rôle de gardien de la paix dans l'île, estime qu'il faut mettre rapidement sur pied une force internationale de maintien de l'ordre. Le Gouvernement de Chypre, selon les reportages de la presse, souhaite une force des Nations Unies; il précise même: une force de 7 000 hommes. Pouvons-nous considérer cela comme une invitation aux Nations Unies d'intervenir? Mon gouvernement le pense.

81. En conséquence, nous estimons qu'on doit accéder à cette demande, et cette force constituée doit être placée sous la direction effective du Secrétaire général, en qui nous avons entière confiance. Nous remercions le Secrétaire général pour les efforts qu'il a déployés depuis la crise; mon gouvernement pense fermement qu'il devrait persévérer malgré les obstacles, et qu'à cet effet on devrait lui conférer les pouvoirs nécessaires pour discuter avec les parties de tout ce qui a trait à cette force et à son financement. Bien entendu, il faudrait donner au Secrétaire général des directives pour ce qui est du mandat et de la durée de stationnement de cette force à Chypre.

82. The directives should be drawn from the United Nations Charter and should stem from the obligation which we have, as Member States, to guarantee the sovereignty and territorial integrity of Cyprus. The sovereignty and territorial integrity of a State Member of the United Nations cannot be subordinated to any consideration. The United Nations intervened in the Congo in order to prevent secession; it cannot go into Cyprus in order to sanction partition of the island, an eventuality which a British official describes as "the worst possible solution".

83. Moreover, Cyprus was a Turkish colony and then became a British colony by an act of cession; the treaties and their annexes were prepared during a war of liberation; thus it is humanly natural that they should be coloured by some subjectivity.

84. However, it is our duty, Mr. President, to inform you of the opinion expressed in the African Press, which tends to consider, as No. 862 of Afrique nouvelle puts it, that Cyprus is clad in a "shirt of Nessus".

85. Consequently, we should be justified in concluding that everyone agrees, to a greater or lesser extent, that the Zurich and London Agreements and their annexes are responsible for the present difficulties of Cyprus, and that certain clauses in those treaties complicate the administrative and political life of Cyprus and may at any time re-create a situation no less unhappy than that which we are at present experiencing. But we must acknowledge that we have no power to interpret or annul international treaties.

86. However, and especially in the present case, we are under an obligation to recommend the parties to adapt the clauses in question to the new conditions by revision and negotiation, and if necessary to give them our assistance through a mediator.

87. Clearly our prime duty is to extinguish the flames on the island and stop the massacre, and for that purpose the formation of an international force must be considered. But it can play an effective role only if it has the guarantee of all the parties to the dispute. The Secretary-General must therefore be empowered to negotiate the composition and form of this force, and the means of financing it, with the parties and with such States as may wish to participate in it.

88. While we are taking those decisions, however, we would reaffirm—in accordance with the Charter—the sovereignty and territorial integrity of Cyprus, and the need, stemming from human rights, to protect and guarantee the rights of the minority.

89. Such are the observations which we have felt bound to make to the Council. Any resolution taking them into account would accordingly receive the support of my delegation.

90 Mr. MENEMENCIOGLU (Turkey): In my opening statement to the Council, I said the following, which, with the permission of the members, I should like to repeat:

"Turkey has come to the Security Council with full confidence in the wisdom, the sense of equity and the deep sense of responsibility of all the hon-

82. Ces directives devraient être tirées de la Charte des Nations Unies et découler de l'obligation que nous avons, en qualité d'Etats Membres, de garantir la souveraineté et l'intégrité territoriale de Chypre. La souveraineté et l'intégrité territoriale d'un Etat Membre de l'Organisation des Nations Unies ne peuvent être subordonnées à quoi que ce soit. Les Nations Unies sont intervenues au Congo pour empêcher la sécession; elles ne peuvent donc pas aller à Chypre pour cautionner la division de l'île, qu'un fonctionnaire britannique a appelée "la pire des solutions".

83. Qui plus est, Chypre était colonie turque et est devenue colonie britannique par acte de cession; les traités et leurs annexes ont été élaborés durant une guerre de libération; il est donc naturel et humain qu'ils soient empreints de quelque subjectivité.

84. Toutefois, il est de notre devoir, Monsieur le Président, de vous faire connaître l'opinion exprimée dans la presse africaine, qui tend à considérer, comme le rapporte le No 862 d'Afrique nouvelle, que Chypre est habillée d'une "tunique de Nessus".

85. Nous serions par conséquent fondés à conclure que tout le monde s'accorde à reconnaître, avec plus ou moins de nuances, que les Accords de Zurich et de Londres et leurs annexes sont la cause des difficultés actuelles de Chypre, que certaines clauses de ces traités compliquent la vie administrative et politique de Chypre et sont susceptibles à tout moment de recréer une situation aussi malheureuse que celle que nous vivons actuellement. Mais force nous est de reconnaître que nous ne sommes dotés d'aucun pouvoir pour interpréter ou abroger des traités internationaux.

86. Néanmoins, et dans le cas présent surtout, nous avons l'obligation de recommander aux Etats parties d'adapter ces clauses aux conditions nouvelles par la voie de la révision et de la négociation, et de leur prêter au besoin notre concours par le canal d'un médiateur.

87. Il est exact que notre premier devoir est d'éteindre le feu dans l'île, d'arrêter les massacres; pour cela la formation d'une force internationale doit être envisagée. Cette force ne pourra cependant jouer un rôle efficace que si elle a la caution de toutes les parties en litige. Il faut en conséquence donner au Secrétaire général les pouvoirs nécessaires pour négocier la composition et la forme de cette force et son mode de financement avec les parties et les Etats qui voudraient y participer éventuellement.

88. Mais en même temps que nous prendrions ces décisions, nous réaffirmerions, conformément à la Charte, la souveraineté et l'intégrité territoriale de Chypre ainsi que la nécessité, découlant des droits de l'homme, de protéger et de garantir les droits de la minorité.

89. Telles sont les observations que nous avons cru devoir faire au Conseil. Une résolution qui tiendrait compte de ces observations recevrait en conséquence l'appui de ma délégation.

90. M. MENEMENCIOGLU (Turquie) [traduit de l'anglais]: Dans ma déclaration liminaire devant le Conseil, j'ai prononcé les paroles suivantes, que je me permets de répéter:

"La Turquie s'est adressée au Conseil de sécurité en faisant entière confiance à la sagesse, au sens de l'équité et au profond sens des responsabilités de tous

ourable members of this august organ, which is the highest instance of the United Nations". [1095th meeting, para. 218.]

Furthermore, I said:

"... it is our hope that no member of the Council will render the Cyprus question insoluble and more inflammatory by injecting extraneous matters or by making a cold-war issue of this extremely unhappy situation". [*Ibid.*, para. 220.]

91. To our great regret, one of the speakers today, the representative of Czechoslovakia, erred particularly by taking the direction that I had hoped the Council would not take. I wish very briefly to answer some of his points, but I shall not touch upon the parts of his statement which dealt with extraneous and cold-war matters.

92. The representative of Czechoslovakia spoke a great deal about majorities and minorities, about majority and minority rights; he said that the majority had large rights and that the minority had some rights but almost none, and so forth. As we all know, the situation in Cyprus is not simply a question of majorities and minorities. Under its Constitution, Cyprus is a bi-communal State. The matter was discussed for years in the United Nations. No way out was found. The decision to erect a bi-communal State represented a compromise between all the parties concerned.

93. The representative of Czechoslovakia should have some idea about that. It is roughly the relationship between the Slovaks and Czechs in his own country which are in about the same proportion and which are both elements of that Czechoslovak State.

94. Again, we have heard the word "sovereignty" very often emphasized and the idea that the sovereignty must be strengthened. There is no doubt that sovereignty is a very important principle; it is a high ideal and it should be strengthened everywhere. We are all sovereign countries here in the United Nations, but all of us have international commitments and we do not consider that to be a curtailment of sovereignty. We all have treaties by which we have accepted certain principles; we have treaties that give particular access to ships, for instance, in my country, to the Straits. In other places there are minority rights protected by treaties. There is the Convention on Genocide to which we all must adhere. There are all sorts of commitments in international life which do not curtail sovereignty. There are also commitments to international morality and decency, and these are no curtailment of sovereignty, as we all know.

95. Again, we have heard that the Constitution of Cyprus and the treaties are a curtailment of Cyprus' right of sovereignty here in the United Nations. This is just not so. I have in front of me the records of the day when Cyprus was admitted to the United Nations on 24 August 1960 [892nd meeting]. Everything was explained. The representatives of Turkey and Greece and the United Kingdom also took part

les honorables membres de cet auguste organisme, qui est l'instance suprême des Nations Unies." [1095ème séance, par. 218.]

J'ai dit également:

"... Nous avons l'espoir qu'aucun membre du Conseil ne rendra la question de Chypre insoluble et encore plus explosive en y introduisant des éléments extrinsèques ou en faisant de cette situation lamentable un élément de la guerre froide." [*Ibid.*, par. 220.]

91. A notre grand regret, l'un des orateurs d'aujourd'hui, le représentant de la Tchécoslovaquie, a eu le grand tort de s'engager dans la voie que j'espérais voir éviter. Je désire répondre très brièvement à certaines de ses observations, en laissant de côté les parties de sa déclaration qui étaient étrangères à la question ou en faisant une affaire de guerre froide.

92. Le représentant de la Tchécoslovaquie a parlé longuement de majorité et de minorités, de droits de la majorité et de droits de la minorité; il a dit qu'une majorité devait avoir des droits très étendus, la minorité quelques-uns seulement ou presque aucuns, etc. Comme nous le savons tous, le problème de Chypre n'est pas simplement une question de majorité et de minorité. Aux termes de sa constitution, Chypre est un Etat composé de deux communautés. La question de Chypre a été discutée pendant des années aux Nations Unies. Aucune solution n'y a été trouvée. La décision de créer un Etat composé de deux communautés a représenté un compromis entre toutes les parties intéressées.

93. Le représentant de la Tchécoslovaquie doit savoir ce qu'est un tel compromis. Quelque chose d'assez analogue a été réalisé dans son propre pays entre les Slovaques et les Tchèques, qui sont en nombre à peu près égal et qui forment les deux éléments de l'Etat tchécoslovaque.

94. Nous avons entendu souligner encore maintes fois le mot de "souveraineté" et l'idée que la souveraineté doit être renforcée. La souveraineté est, sans conteste, un principe très important, une noble idée qu'il faut consolider partout. Tous nos pays, Membres de l'Organisation des Nations Unies, sont des pays souverains, mais ils ont tous des obligations internationales, qui ne sont pas considérées comme des empiètements sur leur souveraineté. Tous nos pays ont conclu des traités par lesquels ils ont accepté certains principes; il existe des traités qui assurent l'accès de certaines zones aux navires, par exemple l'accès aux Détroits dans mon pays. Dans d'autres cas, les droits des minorités sont protégés par des traités. Il existe aussi une convention sur le génocide à laquelle nous devons tous nous conformer. Il y a toutes sortes d'engagements dans la vie internationale qui ne diminuent en rien la souveraineté. Il y a aussi des engagements en ce qui concerne la moralité internationale, lesquels ne portent nullement atteinte à notre souveraineté, comme nous le savons tous.

95. Nous avons entendu dire une fois de plus que la Constitution de Chypre et certains traités restreignaient l'exercice de la souveraineté de Chypre à l'Organisation des Nations Unies. Il n'en est rien. J'ai sous les yeux le compte rendu de la séance du Conseil au cours de laquelle, le 24 août 1960 [892ème séance], l'admission de Chypre à l'Organisation des Nations Unies a été décidée. Tout a été expliqué. Les repré-

in these ceremonies. Everybody congratulated the signatories for this multilateral arrangement; everybody knew this arrangement; I am sure the representative of Czechoslovakia and others also knew this arrangement. There was no protest. On the contrary, there was jubilation. Everybody was very happy that finally we had come to a compromise which opened new vistas of hope for the future of this beautiful little island.

96. Again, the representative of Czechoslovakia made a big point of sovereign equality. He said that in the United Nations we should all have sovereign equality and that therefore constitutional peculiarities infringed on this principle. Of course, sovereign equality is one of the basic principles in our Charter, but it does not mean identity; it certainly does not mean identity. I agree with the representative of Norway that this is no place to discuss constitutions and treaties; I am not going to do it, but let me say this much: that because of particular circumstances which exist in every country, there are a great variety of constitutions.

97. We have here in front of us three Kingdoms, many Republics, many of which are Central Republics and three are Federations. I wish to mention the United States and Brazil. I would advise the representative of Czechoslovakia to study very carefully the Constitution of the USSR, which has rights for the Kirghiz people, for the Ukrainians and for all, because it is based on federal considerations. It does not mean that sovereign equality should make sovereign identity of us all, that we should each have the same set-up. This is an argument which should be inadmissible.

98. At the end of his statement, the representative of Czechoslovakia, who by the way did not say a word of regret for all the tragic incidents which have taken place in Cyprus, quoted some personality in Nicosia — unfortunately I did not make a note of his name — who had said that the Greek Cypriots would not refuse protection to any minority. What kind of a statement is this to present in the middle of our debate? As all the world knows, we are here to find a way to stop the bloodshed. What kind of a statement is this? I wonder if the representative has had any contact with the world Press, if he knows what all the papers of the world, the radio and television have been saying about what is taking place. I do think it would have been very appropriate if he had voiced some regret in general for what is taking place and if he had made a more positive speech, one that would tend to calm down the trouble there and to help stop the bloodshed, but certainly not one to encourage its continuance.

99. Mr. FEDORENKO (Union of Soviet Socialist Republics) (translated from Russian): Exercising my right of reply, I would like to make a few comments about the statement which the United Kingdom representative made at the last meeting of the Security Council.

100. In my own statement I referred to the reaction of Archbishop Makarios, the President of Cyprus, to

sentants de la Turquie, de la Grèce et du Royaume-Uni ont pris la parole. Tout le monde a félicité les signataires de l'arrangement multilatéral intervenu; tout le monde connaissait cet arrangement; je suis certain que le représentant de la Tchécoslovaquie et tous les autres représentants le connaissaient aussi. Personne n'a protesté. Au contraire, tout le monde s'est réjoui. Tout le monde était très heureux que nous soyons parvenus enfin à un compromis qui ouvrait des perspectives nouvelles d'espoir pour cette petite île si belle.

96. Une fois de plus, le représentant de la Tchécoslovaquie a fait grand état de l'égalité souveraine. Il a dit que tous les pays Membres de l'Organisation des Nations Unies devaient jouir de l'égalité souveraine et que, par conséquent, des particularités constitutionnelles enfreignaient ce principe. Bien entendu, l'égalité souveraine est l'un des principes fondamentaux de notre charte, mais elle ne signifie certainement pas que toutes les constitutions doivent être identiques. Je considère, avec le représentant de la Norvège, que le Conseil n'est pas un endroit où il conviendrait de discuter des traités et des constitutions, et je ne le ferai assurément pas, mais permettez-moi de dire au moins ceci: en raison des circonstances particulières à chaque pays, il existe de nombreuses constitutions différentes.

97. Il y a ici trois royaumes et beaucoup de républiques, dont la plupart sont des républiques centralisées et trois sont des fédérations. Deux d'entre elles sont les Etats-Unis et le Brésil. Je conseillerai au représentant de la Tchécoslovaquie d'étudier la Constitution de l'URSS, qui prévoit des droits particuliers pour les Kirghizes, les Ukrainiens, etc., parce qu'elle repose sur le principe fédératif. L'égalité souveraine ne signifie nullement que chacun de nous devrait avoir la même organisation constitutionnelle. L'argument avancé est donc insoutenable.

98. Au cours de son intervention, le représentant de la Tchécoslovaquie, qui, soit dit en passant, n'a pas eu un mot, pas un seul mot, pour déplorer les incidents tragiques qui se sont produits à Chypre, a cité une personnalité de Nicosia — dont malheureusement je n'ai pu noter le nom — qui aurait dit que les Chypriotes grecs ne refuseraient leur protection à aucune minorité. Comment peut-on citer une telle déclaration au milieu de notre débat? Le monde entier sait que nous sommes ici pour chercher un moyen de faire cesser les effusions de sang. Quel genre de déclaration est-ce là? Le représentant de la Tchécoslovaquie n'a-t-il jamais lu un journal? Ignore-t-il ce que tous les journaux du monde, la radio et la télévision ont fait savoir sur ce qui se passe à Chypre? Je crois qu'il eût mieux valu que le représentant de la Tchécoslovaquie déplore de manière générale ce qui se passe à Chypre et fasse un discours plus positif, pour essayer d'aider à calmer les passions et à faire cesser les effusions de sang, au lieu d'un discours de nature à en encourager la continuation.

99. M. FEDORENKO (Union des Républiques socialistes soviétiques) [traduit du russe]: Je voudrais utiliser mon droit de réponse pour présenter quelques observations au sujet des paroles qu'a prononcées le représentant du Royaume-Uni lors de notre dernière réunion.

100. Dans mon intervention à cette séance, j'ai déjà indiqué ce que l'archevêque Makarios, président de

assertions that foreign, and primarily British, troops had been virtually invited to come to the island by the Government of Cyprus itself. The United Kingdom representative nevertheless spoke here as if he had never heard those words of President Makarios which I ventured to quote in my statement.

101. Allow me, then, to quote once again for the information of our United Kingdom colleague the pertinent portion of the interview given by President Makarios to a correspondent of Le Monde and printed in that newspaper on 10 January of this year:

"Do you really think that we called for foreign troops? In point of fact, the three Powers confronted us with a fait accompli.

"Their leaders took the decision, and they asked us to invite them to intervene. We had no choice."

102. Thus the transfer to Cyprus of fresh foreign troops, forced upon this small country, is in essence, as we have already said, a further flagrant infringement of the sovereignty of Cyprus.

103. The Permanent Representative of the United Kingdom also attempted to create the impression here that the only purpose of the presence of British troops in Cyprus was to "keep the peace" on the island. I should like to acquaint my United Kingdom colleague with a leading article on this subject which appeared in the Cypriot newspaper Phileletheros on 19 February 1964—that is, on the very day when our United Kingdom colleague spoke here in the Security Council about the exclusively peaceful objectives of the British troops in Cyprus.

104. In this leading article, entitled "Occupation", the newspaper writes that the true objective of the British troops in Cyprus is not at all to maintain peace but to "restore the colonial régime, which today constitutes the most serious threat to the State of Cyprus".

105. The newspaper goes on to say this:

"The armed foreign intervention against which we stubbornly fought in the past is now a sad reality. Cyprus is confronted with the fait accompli of a new British occupation. . .

"The British troops in Cyprus are acting as though they were in an occupied country."

106. This is the assessment of the true role of the British troops in Cyprus, given by one of the organs of the Press of the Republic of Cyprus. As we say, this is on our part neither invention nor elaboration, but simply presentation.

107. It is most significant that, in replying to the statement by the Soviet delegation, the United Kingdom representative was again completely silent on the question of the United Kingdom's future intentions with regard to the Cyprus situation.

108. In other words, we still have not heard any assurance that armed force will not be used against Cyprus. This portentous silence on so important a question is hardly an accident, especially if we bear in mind that in the letter of the Permanent Representative of the United Kingdom to the President of the Security Council [S/5543] there is, as we have already remarked, a frank attempt to use article IV of the so-called Treaty of Guarantee as a pretext

Chypre, pensait des affirmations selon lesquelles les troupes étrangères, et notamment britanniques, auraient été invitées en quelque sorte à venir dans l'île par le Gouvernement de Chypre lui-même. Cela n'a pas empêché le représentant du Royaume-Uni de parler comme s'il ignorait les déclarations du président Makarios, que je me suis permis de citer.

101. Qu'il me soit donc permis de répéter, pour l'information de notre collègue britannique, les déclarations en question, qui ont été faites par le président Makarios au correspondant du Monde et qui ont été publiées par ce journal le 10 janvier 1964:

"Croyez-vous vraiment que nous avons fait appel aux troupes étrangères? En réalité les trois puissances nous ont mis devant le fait accompli.

"Leurs dirigeants ont pris la décision et ils nous ont demandé de les inviter à intervenir. Nous n'avions pas le choix."

102. Ainsi, l'envoi à Chypre de nouvelles troupes étrangères, brutalement imposé à ce petit pays, constitue en réalité, ainsi que je l'ai déjà dit, une atteinte scandaleuse de plus à la souveraineté de Chypre.

103. Le représentant permanent du Royaume-Uni s'est par ailleurs efforcé de donner l'impression que le seul but de la présence des troupes britanniques à Chypre était le "maintien de la paix" dans cette île. Je voudrais que notre collègue britannique prenne connaissance d'un éditorial publié à ce propos par le journal chypriote Phileletheros le 19 février 1964, c'est-à-dire le jour même où le représentant du Royaume-Uni a parlé, au Conseil de sécurité, des objectifs exclusivement "pacifiques" des troupes britanniques à Chypre.

104. Dans cet éditorial, intitulé "Occupation", il est dit que le but véritable des troupes britanniques à Chypre n'est nullement de maintenir la paix mais de "rétablir le régime colonial, lequel représente aujourd'hui le danger le plus grand qui menace l'Etat chypriote".

105. Le journal ajoute:

"L'intervention armée étrangère contre laquelle nous avons lutté opiniâtement dans le passé est aujourd'hui une triste réalité. Chypre a été mise devant un fait accompli, celui d'une nouvelle occupation anglaise . . . Les troupes anglaises à Chypre se conduisent comme en pays conquis."

106. Voilà le jugement que porte sur le véritable rôle des troupes britanniques à Chypre un organe de la presse de la République de Chypre. Comme on l'a dit, nous n'inventons rien et nous n'ajoutons rien; nous ne faisons qu'exposer les faits.

107. Il est très significatif qu'en répondant à la déclaration de la délégation soviétique le représentant du Royaume-Uni ait passé à nouveau entièrement sous silence les intentions britanniques en ce qui concerne la situation à Chypre.

108. Autrement dit, on ne nous a pas encore donné l'assurance que la force armée ne serait pas employée contre Chypre. Un silence aussi éloquent, sur une question de cette importance, ne peut guère être fortuit, surtout si l'on considère que dans la lettre du représentant permanent du Royaume-Uni au Conseil de sécurité [S/5543], le Gouvernement britannique cherche ouvertement, comme nous l'avons déjà indiqué, à invoquer l'article 4 du prétendu Traité de garantie

for direct military intervention in the domestic affairs of Cyprus by the United Kingdom.

109. The British Press, for instance the weekly newspaper The Observer in its issue of 16 February, quite openly says that the United Kingdom could decide itself to effect unilateral intervention under the Treaty of Guarantee. In that case, according to The Observer, the commander of the British Army in Cyprus would be free of any restriction such as the need to obtain the agreement of the Government of Cyprus. In other words, what is at issue here is the preparation of open intervention by the United Kingdom in Cyprus, against the will of the Government of Cyprus.

110. In these circumstances, when the possibility of direct British intervention in Cyprus is clearly alluded to in the aforementioned letter of the Permanent Representative of the United Kingdom, and when this is openly spoken of in the British Press, the persistence of the United Kingdom representative in trying to dispose of the matter in the Security Council by means of silence is highly symptomatic. Of course, it is for the United Kingdom representative himself to decide how to act—that is his right. It happens that a very well-known British statesman, speaking fairly recently at an international congress of accountants at Edinburgh, said that for an accountant to hide something was a crime but that for a politician to do so was an art.

111. It is not impossible, of course, that our United Kingdom colleague is familiar with these words. The United Kingdom representative stated in the Security Council on 19 February:

"As to the suggestion by the representative of the Soviet Union that I omitted any reference to the Charter of the United Nations, I am content to rely on the verbatim record of yesterday's proceedings, which he apparently has not yet had time to read with his usual attention". [1096th meeting, para. 63.]

112. We in turn would like to express the hope that in the days available to us since the last meeting of the Security Council the United Kingdom representative, with a diplomat's natural assiduousness, has likewise acquainted himself with the verbatim record of our statement of 19 February. Since I venture to hope that he has, I should first of all like to point out to Sir Patrick Dean that the Soviet delegation was not at all concerned with the question of elementary arithmetic—whether in his statement he made one or more references to the Charter, and, if he had, exactly how many.

113. I might even assure my United Kingdom colleague that his ability to refer to the Charter is, generally speaking, something about which no one has any doubt. However, that part of the Soviet delegation's statement which our United Kingdom colleague had in mind had an entirely different point to it, and therefore allow me to read it out again:

"In the circumstances, is it any accident that in the lengthy statement made yesterday in the Security Council by the United Kingdom representative he did not at any point say that in its stand regarding the tense situation in the Cyprus area, the United Kingdom would be guided by the provisions of the United Nations Charter?" [Ibid., para. 36.]

114. As is obvious, we did not raise the question in any spirit of accountancy. And although Sir Patrick

pour justifier une intervention militaire directe du Royaume-Uni dans les affaires intérieures de Chypre.

109. La presse britannique, comme on peut le voir d'après l'Observer du 16 février, déclare ouvertement que le Royaume-Uni peut décider lui-même d'intervenir unilatéralement, conformément à l'Accord de garantie. En pareil cas, d'après l'Observer, le commandement de l'armée britannique à Chypre n'aurait plus besoin d'obtenir l'accord du Gouvernement chypriote. En d'autres termes, il s'agit de préparer ouvertement une intervention du Royaume-Uni à Chypre en dépit de la volonté du Gouvernement chypriote.

110. A un moment où, dans la lettre du représentant du Royaume-Uni, on mentionne clairement la possibilité d'une intervention directe du Royaume-Uni à Chypre, à un moment où la presse anglaise en parle ouvertement, les efforts opiniâtres que fait le représentant du Royaume-Uni pour se tirer d'affaire au Conseil par le silence sont très symptomatiques. Il est entendu que cela le regarde. C'est à lui de décider ce qu'il veut faire. Un homme politique britannique très connu, prenant la parole il n'y a pas si longtemps au Congrès international des comptables à Edimbourg, a dit que si un comptable dissimule quelque chose, c'est un délit, mais que si un homme politique en fait autant, c'est de l'art.

111. Il est évidemment tout à fait possible que mon collègue britannique ait entendu parler de cette déclaration. Le représentant du Royaume-Uni a également indiqué ce qui suit au Conseil, le 19 février:

"Quant à l'allégation faite par le représentant de l'Union soviétique, selon laquelle j'aurais omis toute allusion à la Charte des Nations Unies, je me bornerai à le renvoyer au compte rendu sténographique des débats d'hier, qu'il n'a, semble-t-il, pas encore eu le temps de lire avec son attention habituelle." [1096ème séance, par. 63.]

112. Je voudrais à mon tour exprimer l'espoir que le représentant du Royaume-Uni, depuis la dernière réunion du Conseil de sécurité, a pris connaissance, dans le compte rendu sténographique, de mon intervention du 19 février, comme sa qualité de diplomate lui en faisait le devoir. En puisqu'il en est ainsi, j'ose l'espérer, je voudrais tout d'abord appeler l'attention de sir Patrick Dean sur le fait que ce qui intéressait la délégation de l'Union soviétique n'était pas une question d'arithmétique élémentaire: peu nous importe qu'il ait cité la Charte une ou plusieurs fois.

113. Je peux même lui dire que personne ne doute qu'il excelle à citer la Charte, d'une manière générale. Cependant, le passage de l'intervention de la délégation soviétique qu'il a mentionné a un sens tout différent, et c'est pourquoi je vais le citer.

"Est-ce par hasard" — ai-je dit — "que, dans ces conditions, le représentant du Royaume-Uni, au cours de la longue intervention qu'il a faite hier devant le Conseil, n'a pas trouvé le moyen de dire que son pays s'inspirerait pour sa part des dispositions de la Charte pour déterminer sa position au sujet de la tension qui règne dans la région de Chypre?" [Ibid., par. 36.]

114. Il est donc évident que nous avons posé cette question sur un plan qui n'était pas celui de la



demonstrated laudable alacrity in his reaction to our statement, the Security Council has unfortunately not yet heard an answer to our question.

115. However, in the matter of references by the United Kingdom representative to the Charter, it should be observed for the sake of factual accuracy that a reference was in fact made; but what sort of reference was it, and how was it made?

116. The Charter was referred to once and only once in the United Kingdom representative's statement. The context in which this sole reference was made is quite significant, for it came in that part of the statement where it was asserted that the so-called proposals of 12 February, which were foisted on Cyprus and which confirmed certain unequal treaties rejected by Cyprus, were "fully in accordance with the Charter of the United Nations" [1095th meeting, para. 62]. It is in this—to put it mildly—strange connexion that this solitary reference to the United Nations Charter occurred in the United Kingdom representative's statement.

117. In conclusion, allow me to say that in exercising our right of reply to the remarks of the United Kingdom representative, we were primarily concerned with the matter in hand, with a clarification of the positions of the various parties in the issue. I believe that the Security Council will have no feelings of resentment, if it should turn out that the United Kingdom representative simply forgot to indicate, in his statement, that the United Kingdom will not use armed force against Cyprus and that it intends, in the Cyprus situation, to abide strictly by its obligations as a State Member of the United Nations. It is never too late for the United Kingdom representative to make such an important statement if, of course, it is in accordance with the United Kingdom's true policy.

118. That would undoubtedly help in meeting the just demands of the Republic of Cyprus, in confirming the lofty principles of the United Nations Charter and in promoting international peace and security.

119. I shall not insist on the consecutive interpretation of my statement into the European languages—English and French—since I have tried to speak as clearly and slowly as possible, and I hope that I have been well understood.

120. Sir Patrick DEAN (United Kingdom): I should prefer that the statement, in its full glory, be translated into both European languages.

121. The PRESIDENT: In view of the request of the representative of the United Kingdom, a member of the Council, the statement will be translated into both languages.

122. Mr. FEDORENKO (Union of Soviet Socialist Republics) (translated from Russian): Since my statement apparently has aroused so much enthusiasm in my United Kingdom colleague and is so much to his taste, I shall of course not object to his hearing it again in English and in French, although the hour is such that we should be attending to other matters.

123. Mr. HAJEK (Czechoslovakia): I must apologize to the President and the other members of the Council

comptabilité. Bien que sir Patrick Dean, après ma déclaration, ait réagi avec une vivacité digne d'éloge, je n'ai toujours pas entendu sa réponse à la question que nous avons posée.

115. D'ailleurs, en ce qui concerne la Charte, je pourrais ajouter à titre d'information que le représentant du Royaume-Uni l'a effectivement citée; mais à quoi s'est-il référé, et de quelle façon?

116. Il a cité la Charte une fois, en tout et pour tout, et dans un contexte fort significatif, à savoir lorsqu'il a affirmé que les prétendues propositions du 12 février, qui ont été imposées à Chypre en vertu de traités inégaux rejetés par Chypre, étaient "pleinement conformes aux dispositions de la Charte des Nations Unies" [1095ème séance, par. 62]. Voilà dans quel contexte — pour le moins étrange — il a fait cette allusion unique en son genre à la Charte des Nations Unies.

117. Pour conclure, je voudrais souligner que, en faisant usage de mon droit de réponse pour parler des observations faites par le représentant du Royaume-Uni, je me suis surtout inspiré de l'importance de l'affaire elle-même; en d'autres termes, j'ai voulu préciser l'attitude des parties. Le Conseil, je crois, ne verra pas d'inconvénient à ce qu'on lui dise que le représentant du Royaume-Uni a simplement oublié d'indiquer dans son intervention que le Royaume-Uni n'emploierait pas la force armée contre Chypre et qu'il est décidé à s'en tenir scrupuleusement, en ce qui concerne la situation à Chypre, à ses obligations d'Etat Membre de l'ONU. Il n'est jamais trop tard pour faire une déclaration aussi importante si, cela va sans dire, cette déclaration est conforme à la politique véritable du Royaume-Uni.

118. Une déclaration de ce genre, c'est certain, ne pourrait que favoriser la réalisation des aspirations légitimes de la République de Chypre; elle contribuerait à affirmer les principes de la Charte des Nations Unies et serait conforme à la cause du maintien de la paix et de la sécurité internationales.

119. Je ne demande pas qu'on donne l'interprétation consecutive de mon intervention dans les langues européennes, l'anglais et le français. Je me suis efforcé de parler lentement et avec précision et j'espère qu'on m'aura bien compris.

120. Sir Patrick DEAN (Royaume-Uni) [traduit de l'anglais]: Je préférerais que l'intervention du représentant de l'Union soviétique soit interprétée consécutivement, dans toute sa splendeur, dans les deux langues européennes.

121. Le PRESIDENT (traduit de l'anglais): A la demande du représentant du Royaume-Uni, qui est membre du Conseil, l'intervention sera donc interprétée consécutivement dans les deux langues.

122. M. FEDORENKO (Union des Républiques socialistes soviétiques) [traduit du russe]: Puisque mon intervention a tellement plu à mon collègue britannique et a soulevé chez lui un tel enthousiasme, je ne vois aucun inconvénient à ce qu'il l'entende une fois de plus, en anglais et en français, encore qu'il soit si tard que nous devrions bien nous livrer à d'autres occupations.

123. M. HAJEK (Tchécoslovaquie) [traduit de l'anglais]: Je m'excuse auprès du Président et des autres

for taking up more time at the present meeting. However, some of the observations made by the representative of Turkey with regard to my statement force me to try to correct certain impressions which his observations may have created.

124. First, I should like to summarize the statement which I made by saying that my delegation, like all other delegations here, was explaining its position on the present question; it was attempting to analyse the causes of the present situation and to set forth the elements which led to its understanding of the substance of the problem; it was presenting its views on the direction the Security Council should take in attempting to find a proper solution. I think that any member of the Council has a perfect right to do that. Of course, in making use of that right, one may please or displease someone else. I am very sorry that I displeased the representative of Turkey to such an extent that, in trying to express his feelings towards my statement, he on the one hand was over-generous and made me say things which I had never said, and on the other hand balanced that excess of generosity by arguing that I had not said things which in fact I had said.

125. I should like to say the following to prove my point. On the one hand, the representative of Turkey said that in speaking about minorities and majorities the Czechoslovak representative had stated that the majority has large rights, whereas the minority has small rights or no rights at all; that is how I noted the words used by the representative of Turkey on this point.

126. May I remind the representative of Turkey regarding what I said about these rights at least in two places; I will cite those two places. In one place in my speech I said: "... there is nothing to indicate that the Government of the Republic of Cyprus would not be willing to ensure to the members of that minority community real and full equality in all respects." This concerned big and small rights or no rights at all. In another place I said that if once an atmosphere of stability were created, then it would be possible "... to reintroduce into the relations between the Greek majority and the Turkish minority in Cyprus that element of confidence and harmony which will enable their coexistence to be secured in full respect for their rights." So much for the alleged arguments I made about the big rights for the majority and the small rights or no rights at all of the minority.

127. Secondly, I thought that the representative of Turkey, perhaps being over-generous to me, made me say what I did not say. He, on the other hand, was trying to balance it by arguing that I did not say something which I in fact said. The representative of Turkey said that the Czechoslovak representative did not say one word of regret, not a single word of regret about the unfortunate situation in Cyprus. May I remind him once more that in my speech I spoke about the unfortunate state of relations between the majority and the minority and that when speaking of our first task in preventing further bloodshed in Cyprus, which from the context everybody knew I was agreeing with, I said that it is necessary to say that the atmosphere in which these regrettable events have taken place is the result of the continuous threat of foreign aggression and so on. That is what I said. I think that everybody who was listening to my speech has no doubt that my delegation, as well as everyone in this room, very deeply regrets what is happening

membres du Conseil de reprendre la parole à cette séance, mais, étant donné certaines observations que le représentant de la Turquie a faites au sujet de mon intervention, je désire rectifier l'impression que ses remarques ont pu créer.

124. Tout d'abord, à propos de ma déclaration, je tiens à dire que j'ai, comme tous les autres représentants, exposé la position de ma délégation sur le problème dont il s'agit; je me suis efforcé d'analyser les causes de la situation actuelle et d'indiquer les éléments qui ont déterminé notre attitude touchant le fond du problème; j'ai présenté les vues de ma délégation sur le sens dans lequel le Conseil devrait essayer d'y apporter une solution. C'est, je crois, ce que tout membre du Conseil a le droit de faire. On peut, ce faisant, plaire ou déplaire à d'autres. Je suis navré d'avoir déplu au représentant de la Turquie à un point tel qu'en exprimant ses sentiments quant à mon discours, il a été, d'une part, trop généreux, en m'attribuant des choses que je n'avais pas dites et, pour contrebalancer cet excès de générosité, il a, d'autre part, prétendu que je n'avais pas dit certaines choses qu'en fait j'avais dites.

125. En voici la preuve. Le représentant de la Turquie a prétendu qu'en parlant de minorités et de majorités j'avais dit que la majorité devait avoir des droits étendus, et la minorité de petits droits seulement, ou point de droits du tout; c'est ainsi que j'ai noté les paroles du représentant de la Turquie sur ce point.

126. Puis-je rappeler au représentant de la Turquie ce que j'ai déclaré au sujet de ces droits, dans deux passages de mon discours. Tout d'abord, j'ai dit: "... rien n'indique que le Gouvernement de la République de Chypre se refuse à assurer aux membres de cette communauté minoritaire une égalité de droits pleine et entière à tous égards". Il s'agissait de tous les droits, grands ou petits, ou de l'absence de droits. Dans un autre passage, j'ai dit que lorsque aurait été créée une atmosphère de stabilité, il serait possible de "faire renaitre, entre la majorité grecque et la minorité turque de Chypre, la confiance et l'harmonie qui assureront leur coexistence dans le plein exercice de leurs droits respectifs". Voilà ce que j'avais à dire sur ce que j'aurais affirmé à propos de droits étendus pour la majorité et de petits droits ou point de droits du tout pour la minorité.

127. Le représentant de la Turquie, peut-être par excès de générosité à mon égard, m'a ainsi attribué des paroles que je n'ai pas prononcées. Mais il a, d'autre part, prétendu que je n'avais pas dit certaines choses que j'ai effectivement dites. Selon lui, je n'aurais pas eu un seul mot pour déplorer la situation navrante qui existe à Chypre. Qu'il me permette de lui rappeler que j'ai évoqué le triste état des relations entre la majorité et la minorité et qu'en parlant du devoir que nous avons avant tout d'empêcher de nouvelles effusions de sang à Chypre — il était bien évident, d'après le contexte, que c'était là un point de vue que je partageais —, j'ai déclaré qu'il était nécessaire de dire que l'atmosphère dans laquelle ces événements regrettables se sont déroulés résulte d'une menace continue d'agression étrangère, etc. Voilà ce que j'ai dit. Je pense que tous ceux qui ont écouté mon discours ne doutent pas que ma délégation, comme tout le monde dans cette salle, déplore très sincèrement ce qui se passe entre les deux groupes

in the relations between the two ethnic groups on the territory of Cyprus. In fact, it is necessary for me to assure you once more that we are regretful and that in our analysis what we are searching for are the causes of this unfortunate and regrettable state of things. What we as members of the Security Council and Members of the United Nations are trying to do is to look for the remedy, to look for a way out of this regrettable state of affairs. So I hope that the representative of Turkey will take some pains to read my speech tomorrow in the verbatim record and that he will discover that he was really arguing about things which are not in my speech.

128. As for his advice regarding my studies of constitutional law and its particularities, I will pursue them of course—and am doing so without the need of his advice. But I have to correct, first of all, the point where he was trying to convince me that the Constitution of Cyprus and the constitutional position of Cyprus were somewhat analogous to the constitutional position of Czechoslovakia. It is a fact that Czechoslovakia is a socialist republic in which its national components are two brotherly peoples, the Czechs and the Slovaks. From what he said, I suppose that he probably did not have the opportunity to read the Constitution of the Czechoslovak Socialist Republic. And of course I would be very glad to send him a copy of this document, so that he may be able to study it in order to see his errors. It is true that in the Czechoslovak Socialist Republic the existence of the two national entities is fully respected. There is of course no provision for a veto over foreign policy, and there is no treaty of guarantees that would give any foreign Power the possibility of interpreting it in such a way as to provide for a possible intervention. Moreover, I would say that the historical background is completely different. The Czechs and the Slovaks are living in compact territories of their own; there is no position of Diaspora. In regard to a comparison, I would say, after having read both the Constitution of the Czechoslovak Socialist Republic and the complex of treaties—and you may believe I have read them as I have them here—that it is not possible to compare them.

129. Regarding other studies of constitutional law, and the federation matter, I do not wish to enter into these subjects. But there were three elements which I felt it necessary to answer here in order, first of all, to correct certain misconceptions which my speech must have created in the mind and feelings of the representative of Turkey, and secondly, to put right the things that I said in my speech.

130. I wish to apologize once again for taking the time of the Council. May I waive my right, without creating any precedent, to have my statement interpreted into French, because I think I was well understood by the representative of Turkey.

131. Sir Patrick DEAN (United Kingdom): It is evident that my Soviet colleague likes the last word, even if it may take him a little time to produce it. In his last intervention, if I understood him aright, he sought to make two points: first, that I have given no assurance as to the future intentions of my country with regard to the Republic of Cyprus, and secondly, he repeated his insinuation that we were not being guided in our

ethniques de Chypre. Je vous assure une fois de plus, si cela est nécessaire, que nous déplorons ces événements et que ce que nous cherchons à déterminer, ce sont les causes de ce triste et regrettable état de choses. En tant que membres du Conseil de sécurité et Membres de l'Organisation des Nations Unies, nous essayons de trouver un remède, une solution à ce regrettable état de choses. J'espère donc que le représentant de la Turquie prendra la peine de lire mon discours, demain, dans le compte rendu sténographique, et il constatera qu'il a parlé de choses qui ne figuraient pas en fait dans mon discours.

128. Pour ce qui est du conseil que m'a donné le représentant de la Turquie concernant l'étude du droit constitutionnel et de ses particularités, je poursuivrai cette étude naturellement — pour cela je n'ai nul besoin de ses conseils. Mais je dois rectifier, tout d'abord, l'idée dont il a cherché à me convaincre, selon laquelle la Constitution et le système constitutionnel de Chypre auraient certaines analogies avec le système constitutionnel de la Tchécoslovaquie. C'est un fait que la Tchécoslovaquie est une république socialiste composée de deux peuples frères, les Tchèques et les Slovaques. A en juger par ce que le représentant de la Turquie a dit, je crois bien qu'il n'a pas eu l'occasion de lire la Constitution de la République socialiste tchécoslovaque. Je lui enverrai très volontiers, bien entendu, le texte de ce document pour qu'il puisse l'étudier et se rendre compte de ses erreurs. Il est certain que, dans la République tchécoslovaque, l'existence de deux entités nationales est pleinement respectée. Mais comme l'on sait, aucune de ses dispositions ne prévoit un droit de veto sur la politique étrangère et aucun traité de garantie ne donne à une puissance étrangère la possibilité de l'interpréter d'une manière autorisant à intervenir. De plus, les données historiques sont complètement différentes. Tchèques et Slovaques vivent dans des territoires qui sont chacun d'un seul tenant et il n'y a pas de Diaspora. Connaissant bien à la fois la Constitution de la République socialiste tchécoslovaque et l'ensemble desdits traités — et je vous prie de croire que je les ai lus car je les ai ici devant moi —, je vous assure qu'il n'est pas possible de faire la comparaison tentée.

129. Quant aux autres questions de droit constitutionnel, telles que le fédéralisme, je ne désire pas les aborder. Il m'a paru nécessaire de répondre sur les trois points dont je viens de parler afin de corriger certaines impressions erronées que mon intervention semble avoir créées dans l'esprit du représentant de la Turquie et de rappeler ce que j'avais effectivement déclaré dans mon discours.

130. Je m'excuse encore une fois auprès du Conseil d'avoir dû prendre la parole. Je voudrais, sans créer de précédent, renoncer à l'interprétation consécutive de mon intervention en français, car je crois que le représentant de la Turquie a pu facilement me comprendre.

131. Sir Patrick DEAN (Royaume-Uni) [traduit de l'anglais]: Il est évident que mon collègue soviétique aime avoir le dernier mot, même s'il lui faut quelque temps pour cela. Si je l'ai bien compris, il a cherché, dans sa dernière intervention, à me reprocher tout d'abord de n'avoir donné aucune assurance quant aux intentions futures de mon pays à l'égard de la République de Chypre et, en second lieu, il a insinué de

actions by regard to the Charter of the United Nations.

132. On the first point, I propose to do no more than to read to the Council what I said in my statement of 18 February, as representing the position of my country. I said the following:

"My Government is fully conscious of the serious nature of the step which it has taken in requesting this meeting, but recent events, particularly those in the last few days, have left it no alternative. I want, however, to make the following points absolutely clear.

"First, the United Kingdom's actions in regard to the situation in Cyprus have throughout been within the framework of the Treaty of Guarantee.

"Second, the presence of British forces in the territory of Cyprus stems from an invitation by the Government of the Republic of Cyprus.

"Third, my Government's efforts since the beginning have been directed to one end only—namely, to calming the situation and restoring peace.

"Fourth, my Government does not wish to continue to bear the burden of this peace-keeping operation alone for a day longer than necessary. It is for this reason that it has on several occasions made proposals for augmenting the peace-keeping force with contingents from other countries.

"Fifth, we have at all stages made it clear that our intention is to act with the agreement of the duly constituted authorities in Cyprus, and there has been no question of any proposals being implemented without such agreement.

"Sixth, the inability of the Government of the Republic of Cyprus to accept any of the proposals put to it, coupled with the recent and rapid deterioration in the situation in the island, makes it essential for this Council to be apprised of the situation and to take appropriate action." [1095th meeting, paras. 79-86.]

This is what I said on 18 February. It was true then, it is true now, and it will be true tomorrow.

133. On the second point which my Soviet colleague raised, I need only point out that this series of meetings of the Security Council of the United Nations is being held at the request of my Government to consider the dangerous situation in the Republic of Cyprus and to take appropriate steps to resolve it. I do not see how it is possible to act more in accordance with the Charter than that.

134. I have but one more remark. It is a fact that we, all of us round this table, have come here to deal with a most grave situation. At the present moment, and for the last two months, my Government and my countrymen have been in the forefront of doing all they can to avert catastrophe. They are doing that solely in the cause of peace. Almost every member of the Council so far has realized this and has spoken with moderation and constructively. It is my hope that it is in this spirit that all, and I repeat that word, all, members of the Council will from now on work to find a solution, and to find it soon, for this very grave problem.

nouveau que nous n'étions pas guidés dans nos actes par le respect de la Charte des Nations Unies.

132. Sur le premier point, je me bornerai à lire au Conseil ce que j'ai dit sur la position de mon pays dans ma déclaration du 18 février. J'ai dit ce qui suit:

"Mon gouvernement est pleinement conscient de la gravité de la démarche qu'il a entreprise en demandant la convocation de cette réunion, mais les récents événements, notamment ceux des derniers jours, ne nous ont pas laissé d'autre choix. Je tiens toutefois à préciser clairement les points suivants:

"Premièrement, le Royaume-Uni a toujours agi, en ce qui concerne la situation à Chypre, dans le cadre du Traité de garantie;

"Deuxièmement, la présence de forces britanniques dans le territoire chypriote résulte d'une invitation émanant du Gouvernement de la République de Chypre;

"Troisièmement, les efforts de mon gouvernement depuis le début de la crise ont été dirigés vers un seul but: rétablir le calme et la paix;

"Quatrièmement, mon gouvernement ne souhaite pas continuer à assumer seul, un jour de plus qu'il n'est nécessaire, le fardeau de cette opération de maintien de la paix. C'est la raison pour laquelle il a, à plusieurs reprises, formulé des propositions visant à renforcer la force de maintien de la paix au moyen de contingents venant d'autres pays;

"Cinquièmement, nous avons toujours indiqué clairement notre intention d'agir avec l'assentiment des autorités dûment constituées de Chypre et il n'a jamais été question de mettre en œuvre des propositions quelconques sans cet assentiment;

"Sixièmement, le fait que le Gouvernement de la République de Chypre ne peut accepter aucune des propositions qui lui ont été soumises, joint à l'aggravation récente et rapide de la situation dans l'île, exige que le Conseil soit mis au courant et prenne les mesures qui s'imposent." [1095<sup>ème</sup> séance, par. 79 à 86.]

Voilà ce que j'ai dit le 18 février. C'était vrai alors, c'est vrai maintenant et ce sera vrai demain.

133. Sur le second point soulevé par mon collègue soviétique, il me suffira de faire remarquer que cette série de réunions du Conseil de sécurité des Nations Unies a lieu à la demande de mon gouvernement, afin que le Conseil examine la situation dangereuse existant dans la République de Chypre et prenne les mesures appropriées pour y mettre fin. Je ne vois pas comment il serait possible d'agir plus conformément à la Charte.

134. Encore un mot. C'est un fait que nous tous qui sommes autour de cette table sommes venus ici pour nous occuper d'une situation très grave. En ce moment même, et depuis deux mois, mon gouvernement et mes compatriotes sont au premier rang de ceux qui font tout ce qu'ils peuvent pour conjurer la catastrophe. S'ils le font, c'est uniquement pour servir la cause de la paix. Presque tous les membres du Conseil l'ont compris et ont parlé avec modération et d'une façon constructive. J'espère que, dans le même esprit, tous les membres du Conseil — je répète, tous les membres du Conseil — s'attacheront dès maintenant à trouver une solution à ce très grave problème et à la trouver le plus vite possible.

135. Mr. KYPRIANOU (Cyprus): I wish to put on record my Government's deep appreciation of the efforts which the Secretary-General has sincerely and tirelessly pursued. The Secretary-General combines with his impartiality of approach the moral authority of the United Nations. This gives to him a unique position in positively assisting in the peaceful solution of potentially dangerous situations. In this spirit I wish to pay tribute to what the Secretary-General has already done, as reflected in his reports to the Security Council. We are grateful to the Secretary-General for agreeing to send to Cyprus his personal representative, General Gyani, as well as for the mission undertaken by Mr. Rolz-Bennett. The appeal he has addressed to the Governments concerned to refrain from any acts which might lead to a worsening of the situation was yet another proof of the Secretary-General's sincere desire to contribute to the preservation of peace in that area of the world.

136. Members of the Council will no doubt have noted that, in his reply to the Secretary-General, the President of Cyprus, Archbishop Makarios, has stated:

"We are placing great faith in the role of the Security Council and the United Nations and believe that their contribution to the pacification and solution of the Cyprus problem will be most significant." [S/5554/Add.1.]

It is, however, regretted that the efforts of the Secretary-General have not produced any result.

137. Although I do not intend to make a long statement tonight, I do feel that I must refer to one particular point. The theory has been advanced recently—the unacceptable theory—that the affirmation of the territorial integrity and political independence of the Republic of Cyprus, as well as any call upon all States to refrain from the threat or use of force against it, should be subject to the Treaty of Guarantee. Members of the Council will recall that Turkey claims that the said treaty gives to Greece, Turkey and the United Kingdom the right of military intervention in Cyprus. This claim, based upon a wholly arbitrary interpretation, we firmly and unequivocally reject. The territorial integrity and independence of Cyprus are based on the United Nations Charter, and the Charter is quite clear on this. Members of the Council will recall that under Article 2 (1) of the Charter "The Organization is based on the principle of the sovereign equality of all its Members", and that under Article 2 (4) "All Members shall refrain in their international relations from the threat or use of force against the territorial integrity or political independence of any state..." In case the Turkish Government persists in its interpretation, the members of the Council might recall also Article 103 of the Charter, which provides that:

"In the event of a conflict between the obligations of the Members of the United Nations under the Charter and their obligations under any other international agreement, their obligations under the present Charter shall prevail."

138. As I have said, I do not intend tonight to go into a detailed exposition of the legal issues regarding the absolute prohibition of the use of force in inter-

135. M. KYPRIANOU (Chypre) [traduit de l'anglais]: Je tiens à dire tout d'abord combien mon gouvernement est reconnaissant au Secrétaire général des efforts sincères et inlassables qu'il déploie. A son impartialité il joint l'autorité morale de l'Organisation des Nations Unies. Cela lui permet d'aider de la façon la plus positive à la solution pacifique de situations qui pourraient devenir dangereuses. Je désire donc rendre hommage au Secrétaire général pour ce qu'il a déjà fait, dont témoignent ses rapports au Conseil de sécurité. Nous sommes reconnaissants au Secrétaire général d'avoir accepté d'envoyer à Chypre le général Gyani, pour qu'il y soit son représentant personnel, et d'avoir chargé M. Rolz-Bennett d'y effectuer une mission. L'appel qu'il a adressé aux gouvernements intéressés pour qu'ils s'abstiennent de tous actes qui pourraient entraîner une aggravation de la situation constitue une preuve de plus de son désir sincère de contribuer à la sauvegarde de la paix dans cette région du monde.

136. Les membres du Conseil n'auront pas manqué de noter que, dans sa réponse au Secrétaire général [S/5554/Add.1], le Président de Chypre, l'archevêque Makarios, a déclaré ce qui suit:

"Nous faisons beaucoup confiance au rôle du Conseil de sécurité et de l'Organisation des Nations Unies et nous sommes persuadés que leur contribution à la pacification, ainsi qu'à la solution du problème de Chypre, sera des plus importantes."

Il est à regretter que les efforts du Secrétaire général n'aient abouti à aucun résultat.

137. Je n'ai pas l'intention d'intervenir longuement ce soir, mais il est un certain point dont je crois devoir parler. Une théorie a été avancée récemment — théorie inacceptable — selon laquelle l'affirmation de l'intégrité territoriale et de l'indépendance politique de la République de Chypre ainsi que tout appel aux Etats pour qu'ils s'abstiennent de recourir à la menace ou à l'emploi de la force devraient être subordonnés au Traité de garantie. Les membres du Conseil se souviendront que la Turquie prétend que ledit traité donne à la Grèce, à la Turquie et au Royaume-Uni le droit d'intervention militaire à Chypre. Nous rejetons énergiquement et catégoriquement cette prétention, qui découle d'une interprétation absolument arbitraire. L'intégrité territoriale et l'indépendance de Chypre reposent sur la Charte des Nations Unies, et la Charte est parfaitement claire à cet égard. Les membres du Conseil se souviendront qu'en vertu du paragraphe 1 de l'Article 2 de la Charte "l'Organisation est fondée sur le principe de l'égalité souveraine de tous ses Membres", et qu'aux termes du paragraphe 4 de l'Article 2 "les Membres de l'Organisation s'abstiennent, dans leurs relations internationales, de recourir à la menace ou à l'emploi de la force... contre l'intégrité territoriale ou l'indépendance politique de tout Etat..." Si le Gouvernement turc persiste dans son interprétation, les membres du Conseil se souviendront également de l'Article 103 de la Charte, qui est ainsi conçu:

"En cas de conflit entre les obligations des Membres des Nations Unies en vertu de la présente Charte et leurs obligations en vertu de tout autre accord international, les premières prévaudront."

138. Comme je l'ai dit, je n'ai pas l'intention, ce soir, de m'étendre longuement sur des considérations juridiques concernant l'interdiction absolue de re-

national relations. I shall not explain in detail my position on the question of the treaties. I shall do that, with the Council's permission, at the next meeting. I simply wish now to draw attention to the fact that the efforts to find a solution have failed to produce any result because of the insistence by some that the Treaty of Guarantee—the interpretation and the validity of which is in dispute—should receive some form of endorsement by the Security Council.

139. Since this point has been made relevant to the whole issue I should like, with permission, to put a simple question to the Members signatories to the Treaty of Guarantee. I do not insist on an answer tonight. Is it the view of the Governments of Greece, Turkey and the United Kingdom that they have the right of military intervention under the Treaty of Guarantee, particularly, in view of the Charter? On this I must insist upon having an answer. It is very relevant to the whole issue, and I think the Council must have an answer to it before it forms a final opinion. I think the question is simple. It requires an answer, and I quite agree with the representative of Turkey—let us have all our cards on the table.

140. Mr. FEDORENKO (Union of Soviet Socialist Republics) (translated from Russian): I listened carefully to the United Kingdom representative's explanation, which betrayed clear signs of discontent and agitation. Our United Kingdom colleague's irritation is understandable. He tried to throw stones at others, but did not expect that he himself would be hurt.

141. The United Kingdom representative has once again brilliantly demonstrated the kind of political art which was referred to by the British statesman I mentioned, Sir Patrick again side-stepped the issue of the United Kingdom's attitude to the United Nations Charter in connexion with the Cyprus situation and saw fit to repeat what he had already said earlier, which of course we all know and which by no means gives us satisfaction.

142. We have now heard essentially the very same question put by the Minister for Foreign Affairs of Cyprus, Mr. Kyprianou.

143. Are we, members of the Security Council, not entitled to have a clear and unambiguous question which has been put to representatives and in particular to the representative of the United Kingdom?

144. Since our colleague from the United Kingdom has not provided a satisfactory answer, I shall take the liberty of presenting additional material which eloquently illustrates the United Kingdom's policy in the Cyprus situation.

145. The British General Michael Carver, commander of the so-called police forces in the island, stated in a press conference of 20 February:

"Since no solution has yet been found regarding the dispatch of an international force to Cyprus, it is urgently necessary that British troops on the island should be reinforced."

This is a quotation from Le Monde of 22 February 1964. The extent to which this British position is at variance with the position of the Government of Cyprus

courir à la force dans les relations internationales. Je n'expliquerai pas de façon détaillée ma position sur la question des traités. Je le ferai, si le Conseil le veut bien, à la prochaine séance. Je me bornerai aujourd'hui à appeler l'attention sur le fait que, si les efforts faits pour trouver une solution n'ont donné aucun résultat, c'est à cause de l'insistance avec laquelle certains ont réclamé que le Traité de garantie — dont l'interprétation et la validité sont contestées — soit en quelque sorte entériné par le Conseil de sécurité.

139. Puisqu'on a lié cette affaire à l'ensemble du problème, je désirerais, avec la permission du Conseil, poser une question aux Etats Membres qui sont signataires du Traité de garantie, sans insister pour qu'il y soit répondu ce soir même. Les Gouvernements de la Grèce, de la Turquie et du Royaume-Uni estiment-ils qu'ils ont un droit d'intervention militaire en vertu du Traité de garantie, étant donné notamment ce que sont les dispositions de la Charte? Je dois insister pour obtenir une réponse à cette question. Elle est très pertinente et j'estime que le Conseil doit savoir quelle réponse y est donnée avant de se former une opinion arrêtée. La question, à mon avis, est fort simple. Elle exige une réponse et je crois, comme le représentant de la Turquie, qu'il faut mettre cartes sur table.

140. M. FEDORENKO (Union des Républiques socialistes soviétiques) [traduit du russe]: Nous avons écouté attentivement les explications du représentant du Royaume-Uni: elles laissaient apparaître un certain mécontentement et une certaine agitation. L'agacement de sir Patrick Dean est compréhensible: il était prêt à jeter la pierre à ses voisins, mais il ne s'attendait pas qu'on lui rende la pareille.

141. Une fois de plus, il a prouvé brillamment qu'il possède l'art dont parlait l'homme politique britannique que j'ai cité tout à l'heure. Il a de nouveau éludé la question de l'attitude du Royaume-Uni à l'égard de la Charte, pour ce qui est de la situation à Chypre, et il a jugé bon de reproduire ce qu'il avait déjà dit et que naturellement nous savons tous; et cela ne nous satisfait nullement.

142. Maintenant, M. Kyprianou, ministre des affaires étrangères de Chypre, pose essentiellement la même question.

143. N'avons-nous pas le droit, nous, membres du Conseil de sécurité, d'obtenir une réponse claire et non ambiguë à une question claire et non ambiguë qui est posée devant les représentants, et notamment le représentant du Royaume-Uni?

144. Etant donné que celui-ci n'a pas donné de réponse satisfaisante, je me permettrai de fournir des renseignements supplémentaires qui illustrent de façon éloquentة la politique du Royaume-Uni à l'égard de la situation qui existe à Chypre.

145. Le général anglais Michael Carver, commandant les prétendues "forces de police" dans l'île, a déclaré le 20 février, lors d'une conférence de presse:

"Etant donné qu'aucune solution n'a encore été trouvée en ce qui concerne l'envoi à Chypre d'une force internationale, il est urgent d'obtenir des renforts de troupes de Grande-Bretagne."

Je cite le Monde du 22 février 1964. Pour savoir à quel point cette politique du Royaume-Uni va à l'encontre de la position du Gouvernement de Chypre,

can be seen from a radio statement made by the President of Cyprus, Archbishop Makarios, on 21 February. He said:

"... the British Government has decided to increase the strength of its troops in Cyprus up to 7,000 men. I am of the opinion there is no room left for a further increase in military forces in the island."

146. Moreover, in the same radio statement the President of Cyprus raised the question of a reduction in the number of British troops in the island. The quotation this time is from The Times of London of 22 February.

147. Despite this clearly expressed position of the Cyprus Government, or rather, in defiance of it, the Acting British High Commissioner in Cyprus, Mr. Pickard, following the radio statement by the President of Cyprus, issued a statement of his own in which he said: "As regards our own British forces... The situation in the island demands at least the number [at present] here..." This is a quotation from The Times of London of 22 February. Thus the United Kingdom is still openly ignoring the demand that the unilateral increase in British troops on the island should cease.

148. This is, if I may say so, another factual comment on the assertion that the British troops have been pouring into Cyprus allegedly with the freely given consent of the Government of Cyprus.

149. A few minutes ago our United Kingdom colleague again asserted that fresh contingents of British forces were being sent to the island only in order to keep the peace, and so on.

150. Permit me to present some evidence which does not support these assertions of the United Kingdom representative. The Times of London wrote, on 15 February: "The first military requirement [of Britain in Cyprus] is in any event to protect the British bases."

151. The importance which the United Kingdom attaches to its military bases in Cyprus is seen from the following question put to Mr. Thorneycroft, Minister of Defence, in the House of Commons on 19 February 1964, and in his answer.

152. Permit me to quote the question and the answer textually, as given in The Times of 20 February:

"Mr. Emrys Hughes ... asked what defence expenditure was incurred in Cyprus from 1952 to 1963; and what was now the strategic purpose of maintaining a base in Cyprus.

"Mr. Thorneycroft: About £200 million. The strategic purpose of the base remains as described in the defence statement of 1962. Cyprus remains the main base for our air strike force in support of CENTO and for certain essential parts of our worldwide network of military communications."

153. In other words, it is the British base in Cyprus — and not the keeping of the peace, and so forth, of

il suffit de se reporter à la déclaration faite par le président de Chypre, l'archevêque Makarios, le 21 février à la radio. Il a notamment déclaré ce qui suit:

"... Le Gouvernement britannique a décidé de porter à 7 000 hommes les effectifs de ses troupes à Chypre. J'estime qu'il n'y a aucune raison de continuer à accroître les effectifs des troupes se trouvant dans l'île."

146. Bien plus, le Président de Chypre a envisagé, au cours de cette même déclaration, la possibilité de réduire les effectifs britanniques dans l'île. J'ai cité cette fois le Times de Londres du 22 février dernier.

147. En dépit de cette attitude du Gouvernement chypriote, ou plutôt à cause d'elle, le Haut Commissaire britannique en exercice à Chypre, M. Pickard, après cette déclaration du Président de Chypre à la radio, a rendu publique une communication dans laquelle il était dit notamment ce qui suit: "En ce qui concerne les forces britanniques, ... la situation dans l'île exige au moins la présence des effectifs qui s'y trouvent à l'heure actuelle..." C'est là une citation extraite du Times de Londres du 22 février. Ainsi, le Royaume-Uni continue à méconnaître ouvertement les demandes tendant à mettre fin à l'accroissement unilatéral des effectifs britanniques dans l'île.

148. Voilà encore un fait qui éclaire, si l'on peut dire, les déclarations suivant lesquelles les forces britanniques affluent à Chypre avec l'assentiment du gouvernement de ce pays.

149. Il y a quelques instants, le représentant du Royaume-Uni soulignait à nouveau que l'envoi continu de contingents britanniques dans l'île se faisait exclusivement au nom de la paix, pour servir la cause de la paix, etc.

150. Permettez-moi de citer certains témoignages qui ne confirment pas ces déclarations. Le 15 février, le Times de Londres écrivait: "L'impératif principal [pour l'Angleterre à Chypre], du point de vue militaire, est la défense des bases britanniques."

151. Pour juger de l'importance que le Royaume-Uni attribue à ses bases de Chypre, on se reportera à une question posée le 19 février dernier à la Chambre des communes à M. Thorneycroft, ministre de la défense britannique, et à la réponse donnée par le ministre.

152. Permettez-moi de citer cette question et sa réponse d'après le texte publié par le Times du 20 février:

"M. Emrys Hughes ... a demandé quelles étaient les dépenses militaires à Chypre de 1952 à 1963 et quel est à l'heure actuelle l'objectif stratégique du maintien d'une base dans l'île.

"M. Thorneycroft: 200 millions de livres sterling environ. Le but stratégique de la base demeure celui-là même qui a été précisé dans la déclaration concernant les dépenses militaires pour 1962. Chypre reste une base très importante pour nos forces aériennes d'attaque qui appuient l'OTCEN, et pour certains éléments essentiels de notre réseau mondial de communications militaires."

153. En d'autres termes, c'est la base britannique de Chypre et non pas, comme l'a dit ici notre collègue

which our United Kingdom colleague spoke here—which remains the United Kingdom's first concern, while it is also a means of threatening other countries, particularly those of the Near and Middle East.

154. This last circumstance is one which the peoples and Governments of that region clearly understand. As Mr. Nasser, the President of the United Arab Republic, stated on 22 February of this year, and I quote from The New York Times of 23 February: "The British base there [in Cyprus] is a danger to the entire Arab world and to us."

155. Once again, Mr. President, I shall not insist on consecutive interpretation into other languages—English and French.

156. Mr. MENEMENCIÖGLU (Turkey): I am sorry to have to intervene at this late hour, and I hope the members of the Council will be indulgent. However, Mr. Kyprianou made a statement on which I want to touch very briefly. He mentioned many Articles of the Charter. But there are other Articles which he did not mention. There are articles on human rights, there are Articles on other international commitments—on genocide, on the treatment of minorities, and on acting like a civilized nation and a Member of the United Nations. Therefore, the question is not one of mentioning only a few Articles.

157. Mr. Kyprianou said something which I would particularly wish to answer tonight, because it is of considerable importance. He said that Turkey demands that the Treaty of Guarantee be mentioned in a United Nations resolution. That is not so. The Treaty is there, whether it is mentioned or not. The only thing that Turkey has said is the following: From the very beginning, the Greek Cypriot delegation, as I explained in my main statement, has been trying to panic the United Nations, and particularly the Security Council, into providing a formula which would mention just territorial integrity and non-violability, and certain principles of that sort, which could be interpreted by them as a way to do away with all their commitments, including treaties, and give them the right to jump upon the remaining Turks, to finish what they have started. I proved that in my statement. That is why we say we would accept such a thing only in connexion with the treaties—to remind them of international commitments.

158. We were asked some questions here. But the situation is too tragic to use that kind of strategem. As all the world knows, we are here because very tragic events have taken place in Cyprus—and they can start again at any moment. World opinion is asking many questions and is awaiting the answers. Unfortunately, those answers have not been given until now by the Cypriot Greek delegation. There are questions such as this: Do they give assurances that they will not start again what they did during the Christmas week? Can they give assurances that they will accept an international investigation of who started these things? How is it that all of a sudden thousands of uniforms and guns and other arms were found? How is it possible that a State's police forces joined the bandits of that Government to try to exterminate one part of its own population? Who is going to judge these people? Are the guilty going to be punished? Are there going to be damages paid for all the thousands

britannique, la cause du maintien de la paix, qui demeure le souci principal du Royaume-Uni, et cette base constitue une menace contre d'autres pays, en particulier les pays du Proche et du Moyen-Orient.

154. Les peuples et les gouvernements des pays de cette région le comprennent parfaitement. Le 22 février dernier, M. Nasser, président de la République arabe unie, a déclaré—je cite le New York Times du 23 février: "Les bases militaires britanniques [à Chypre] sont une menace pour le monde arabe tout entier et pour nous-mêmes."

155. Cette fois encore, je ne demande pas qu'on donne l'interprétation consécutive de mon intervention en anglais et en français.

156. M. MENEMENCIÖGLU (Turquie) (traduit de l'anglais): Je regrette d'avoir à intervenir à cette heure tardive et j'espère que les membres du Conseil m'exouseront. M. Kyprianou vient de faire une déclaration sur laquelle je voudrais dire quelques mots. Il a mentionné divers articles de la Charte. Mais il en est d'autres dont il n'a pas parlé, les articles sur les droits de l'homme, les articles sur les autres engagements internationaux—sur le génocide, sur le traitement des minorités, sur la conduite qui doit être celle d'une nation civilisée et d'un Etat Membre de l'Organisation des Nations Unies. On ne peut donc omettre quelques articles seulement.

157. M. Kyprianou a dit quelque chose qui m'incite particulièrement à lui répondre dès ce soir, car il s'agit d'un point important. Il a prétendu que la Turquie exige qu'il soit fait mention du Traité de garantie dans une résolution des Nations Unies. Il n'en est rien. Le Traité existe, qu'il en soit fait mention ou non. La seule chose que la Turquie ait dite est la suivante: dès le début, la délégation chypriote grecque, comme je l'ai expliqué dans ma déclaration principale, a essayé d'intimider les Nations Unies, et en particulier le Conseil de sécurité, pour obtenir une formule qui ferait uniquement mention de l'intégrité et de l'inviolabilité territoriales, et de certains autres principes analogues, qui pourrait être interprétée par les Chypriotes grecs comme éliminant tous leurs engagements, y compris les traités, et leur donnant le droit d'attaquer les Turcs qui restent à Chypre, pour achever ce qu'ils ont commencé. Je l'ai prouvé dans ma déclaration. C'est pourquoi nous disons que nous n'accepterions qu'une formule qui fasse mention également des traités, pour rappeler aux Chypriotes grecs l'exigence d'engagements internationaux.

158. On vient de nous poser ici certaines questions. Mais la situation est trop tragique pour que l'on puisse tolérer de tels stratagèmes. Comme le monde entier le sait, nous sommes ici à la suite d'événements tragiques qui ont eu lieu à Chypre et qui peuvent se renouveler à tout moment. L'opinion mondiale pose de multiples questions et attend des réponses. Malheureusement, aucune réponse n'a été faite jusqu'ici par la délégation chypriote grecque. Ces questions sont les suivantes. Les Chypriotes grecs donnent-ils l'assurance qu'ils ne recommenceront pas à agir comme ils l'ont fait durant la semaine de Noël? Peuvent-ils donner l'assurance qu'ils accepteront une enquête internationale sur le point de savoir qui a commencé? Comment se fait-il que l'on ait trouvé tout à coup des milliers d'uniformes, de fusils et d'autres armes? Comment se peut-il que les forces de police d'un Etat se soient jointes aux bandits de son gouvernement pour essayer d'exterminer une



of animals killed, of lands devastated, of houses burned, and so on?

*[At this point there were interruptions from the public gallery.]*

159. Mr. President, will you please throw these savages out. This is not Limassol.

160. The PRESIDENT: The public should refrain from any sort of manifestation during the Council's proceedings. Will the representative of Turkey please continue?

161. Mr. MENEMENCIOGLU (Turkey): As I was saying, the land has been devastated, thousands of houses have been burned, the animals of all the farms in the evacuated part have been completely wiped out. Who is going to pay for those damages, and what assurances have we that the Greek Cypriots are not going to start all over again? We hear that they are getting arms now, with the idea of finishing the job.

162. These are the questions which world opinion is waiting to have answered—and not other questions, which are only a smoke-screen. This is what I wanted to say tonight.

163. Mr. KYPRIANOU (Cyprus): To the entire statement made by the representative of Turkey, one simple answer is sufficient, and it is the following: We have been trying to come to the Security Council for a long time. It is not we who did not want to come to the Security Council—and it is usually the guilty who do not rush to court.

164. As far as the exaggerations and distortions about genocide are concerned, those are words which can be found more often in the vocabulary of his own country—and I am referring to the past, when unfortunately there was no Charter of the United Nations. I can assure the representative of Turkey that I am prepared to refer to the whole Charter of the United Nations. Is he?

165. With the permission of the President, I shall reply to all the points raised—on the question of the distortion of facts in regard to Cyprus, on the question of the presentation of a completely untrue picture. But let us not deviate from the issue. My question was quite simple, and it has not been answered—and it is quite relevant to the case. I am addressing this question to the countries which signed the Treaty of Guarantee. I am addressing the question especially to one of those countries, which is wholly to blame for the present situation in Cyprus. The question is simple: Is it the position of the three other countries, the signatories to the Treaty of Guarantee—namely, Turkey, the United Kingdom and Greece—that the said Treaty confers upon them the right of military intervention? If the Council is asked to make any sort of relation between this Treaty and what the Government of Cyprus is seeking from the Security Council, at least the country which is trying to do that should express its own view as to the interpretation of the said Treaty, irrespective of whether we agree or not. The question is simple, and I request a simple reply.

partie de la population du pays? Qui va juger ces gens? Les coupables seront-ils punis? Des indemnités seront-elles payées pour les milliers de têtes de bétail perdues, pour les terres dévastées, les maisons brûlées?

*[L'orateur est interrompu par des manifestations dans la tribune du public.]*

159. Monsieur le Président, voudriez-vous, je vous prie, faire expulser ces énergumènes. Nous ne sommes pas à Limassol.

160. Le PRESIDENT (traduit de l'anglais): J'invite le public à s'abstenir de tout genre de manifestation pendant les séances du Conseil. Je prie le représentant de la Turquie de bien vouloir continuer.

161. M. MENEMENCIOGLU (Turquie) [traduit de l'anglais]: Comme je disais, le pays a été dévasté, des milliers de maisons ont été brûlées, tous les animaux des fermes de la partie du pays qui a été évacuée ont été abattus. Qui va payer des indemnités pour tous ces dommages et quelle assurance avons-nous que les Chypriotes grecs ne vont pas recommencer? Nous apprenons qu'ils se procurent actuellement des armes pour achever ce qu'ils ont entrepris.

162. Telles sont les questions auxquelles l'opinion mondiale attend une réponse, et toutes autres questions ne sont qu'un rideau de fumée. Voilà ce que je voulais dire ce soir.

163. M. KYPRIANOU (Chypre) [traduit de l'anglais]: A toute la déclaration que vient de faire le représentant de la Turquie, une réponse très simple suffit, et c'est la suivante: nous voulions venir devant le Conseil de sécurité depuis longtemps; ce n'est pas nous qui ne voulions pas venir devant le Conseil, et ce sont généralement les coupables qui ne se hâtent pas de recourir aux tribunaux.

164. En ce qui concerne les exagérations et déformations de faits allant jusqu'à l'accusation de génocide, ce sont de grands mots qui font partie d'un vocabulaire plus d'une fois utilisé par la Turquie — je me réfère à l'époque passée où il n'existait malheureusement pas de Charte des Nations Unies. Je puis donner l'assurance au représentant de la Turquie que je suis prêt à me référer à toute la Charte des Nations Unies. Est-il prêt à en faire autant?

165. Avec la permission du Président, je répondrai à toutes les observations du représentant de la Turquie. Je répondrai aux déformations de faits concernant Chypre, aux allégations qui donnent une image complètement faussée des faits. Mais ne nous écartons pas du problème. Ma question était fort simple et elle est restée sans réponse, bien qu'elle soit tout à fait pertinente. J'adresse cette question aux pays qui ont signé le Traité de garantie. Je la pose tout particulièrement à l'un de ces pays, qui porte toute la responsabilité de la situation actuelle à Chypre. Cette question est simple: les trois pays signataires du Traité de garantie — à savoir la Turquie, le Royaume-Uni et la Grèce — considèrent-ils que ce traité leur confère le droit d'intervention militaire? S'il est demandé au Conseil de sécurité d'établir un rapport entre ce traité et ce que le Gouvernement de Chypre attend du Conseil, le pays qui cherche à le faire devrait du moins faire savoir quelle est son interprétation de ce traité, que nous soyons ou non prêts à y souscrire. La question est simple, et je demande une réponse simple.

166. Mr. BILSIOS (Greece) (translated from French): When the Minister for Foreign Affairs of Cyprus offered not to insist on a reply being given this evening to the question he put to the representatives of the United Kingdom, Turkey and Greece, I had thought that I might take advantage of his offer. But the reply just given by the representative of Turkey compels me to ask the Council to let me make my own reply now.

167. I thought that in my statement of the other day [1095th meeting] I had clearly set forth my Government's position in respect of the Treaty of Guarantee, especially with regard to article IV, in the second paragraph.

168. The question put to us by the Minister for Foreign Affairs of Cyprus is a critical and important one; it is, indeed, the question of all questions. Do we—the Greek Government—think that this article gives us the right to intervene militarily and unilaterally without the authorization of the Security Council? The answer is "no". At Zurich, where I was present, our intention was not to create a situation in which, for one reason or another, one of us might be able, one fine day, to put troops aboard warships and dispatch them to Cyprus. To do what? To change the situation created by the treaties? In the first place, I cannot see how the situation created by the treaties has been changed. There have been tragic events, and I was one of the first to deplore them and condemn violence, but legally speaking there has been no change in the position created by the treaties.

169. The representative of Turkey has said that it is not Turkey which is insisting that the Treaty be mentioned in any draft resolution. It is Cyprus which is asking for its independence and territorial integrity to be recognized. There lies the problem. The question is addressed to the Council, not to us. Can the independence, territorial integrity, security, sovereignty and unity of a State be subject to a treaty which may be interpreted as granting a right of unilateral military intervention without any other condition? The Greek Government's answer is clearly: "No".

170. How then shall we proceed in drafting a text that will be acceptable to all, when we introduce this element? The solution is simple, we are told: it is to strike out the concept of independence. But the concept of the independence, integrity, sovereignty and unity of a State cannot be struck out in this fashion. The problem cannot be solved, a resolution drafted, a peace-keeping operation mounted, the happenings in Cyprus brought to an end and a way opened for negotiations, by refusing to give a clear answer to questions, by trampling underfoot the concepts of independence and integrity by wondering whether to place them in the first or last operative paragraph, especially when they are to be linked with a concept whereby the independence, sovereignty and integrity of Cyprus can be recognized only in conformity with the Treaty.

171. Grave words have been spoken here. One speaker, two or three days ago, thought fit to say something which greatly hampers the efforts being made to draft a text acceptable to all. He declared that: "No one is threatening to take the territory of Cyprus, no one is threatening its independence—Turkey

166. M. BILSIOS (Grèce): J'avais cru pouvoir tirer profit de l'offre que nous avait faite le Ministre des affaires étrangères de Chypre en n'insistant pas pour obtenir une réponse ce soir à la question qu'il a posée aux représentants du Royaume-Uni, de la Turquie et de la Grèce. La réponse qui vient d'être donnée par le représentant de la Turquie m'oblige à prier le Conseil de vouloir bien enregistrer la mienne.

167. Je croyais avoir indiqué clairement, dans mon intervention de l'autre jour [1096ème séance], la position de mon gouvernement à l'égard du Traité de garantie et spécialement en ce qui concerne le deuxième alinéa de l'article IV.

168. La question que nous pose le Ministre des affaires étrangères de Chypre est critique, importante, c'est "la question". Pensons-nous, en tant que Gouvernement grec, que cet article nous donne le droit d'intervenir militairement et unilatéralement sans l'autorisation du Conseil de sécurité? La réponse est "non". A Zurich, où je me trouvais, notre intention n'était pas de créer une situation dans laquelle, pour une raison ou pour une autre, l'un de nous pourrait, un beau jour, embarquer ses troupes sur ses bateaux de guerre pour les envoyer à Chypre. Pour quoi faire? Pour redresser la situation créée par les traités? D'abord, je ne vois pas comment la situation créée par les traités a été renversée. Il y a eu des événements tragiques et j'ai été l'un des premiers à les déplorer en condamnant la violence, mais il n'y a pas eu légalement un renversement du statut créé par les traités.

169. Le représentant de la Turquie nous a dit: ce n'est pas nous qui insistons pour que le Traité soit mentionné dans un éventuel projet de résolution. C'est Chypre qui demande que l'on reconnaisse son indépendance et son intégrité territoriale. C'est là que réside le problème. La question est posée aux membres du Conseil et non pas à nous. Peut-on soumettre l'indépendance, l'intégrité territoriale, la sécurité, la souveraineté et l'unité d'un Etat à un traité qu'on interpréterait comme donnant le droit d'intervention militaire unilatérale, sans autre condition? La réponse du Gouvernement grec est claire: c'est "non".

170. Comment procéderons-nous alors pour rédiger un texte acceptable pour tous quand nous introduisons cet élément? On nous dit que la solution est simple, à savoir, biffer le concept d'indépendance. Mais on ne biffe pas de cette manière le concept de l'indépendance, de l'intégrité, de la souveraineté et de l'unité d'un Etat. On ne peut résoudre le problème, aboutir à un projet de résolution, mettre au point une opération de maintien de la paix, faire cesser ce qui se passe à Chypre et ouvrir la voie aux négociations en évitant de répondre clairement aux questions posées, en foulant aux pieds les concepts d'indépendance et d'intégrité, en se demandant si on les mentionne au premier ou au dernier paragraphe du dispositif, au tout quand on veut l'assortir d'un concept selon lequel l'indépendance, la souveraineté et l'intégrité de Chypre ne peuvent être reconnues qu'en conformité avec le Traité.

171. Des choses graves ont été dites ici. Un des orateurs qui a pris la parole, il y a deux ou trois jours, a cru bon de prononcer des mots qui pèsent lourdement sur les efforts qui sont déployés pour aboutir à un texte acceptable pour tous. Cet orateur a déclaré que "nul ne menace de s'emparer du terri-

or Greece or anyone else. What is possible is--and I quote the language of the Treaty: action expressly authorized by article IV of the Treaty "with the sole aim of re-establishing the state of affairs created by the present Treaty".

172. That was the crucial part of what he said and that is the obstacle confronting us in our efforts to draft a resolution acceptable to all. Those words cannot simply be struck out. The Council must counter them by inviting its members to respect the independence and territorial integrity of Cyprus unconditionally, because, as the Minister for Foreign Affairs of Cyprus said the other day, neither independence nor sovereignty and integrity are negotiable.

173. The PRESIDENT: There are no other names on the list of speakers. Having consulted informally with members of the Council, I should like to suggest that the Council reconvene to continue the consideration of the question on its agenda on Thursday, 27 February, at 3.30 p.m. If I hear no objection, I shall assume that the Council accepts that suggestion.

*It was so decided.*

*The meeting rose at 6.55 p.m.*

toire de Chypre; nul ne menace son indépendance -- ni la Turquie, ni la Grèce, ni personne d'autre. Ce que le Traité permet aux puissances garantes -- et je cite ici l'article IV du Traité -- c'est "d'agir dans le but exclusif du rétablissement de l'ordre créé par le Traité".

172. Voilà le paragraphe important. Voilà l'obstacle qui fait échec à nos efforts en vue d'aboutir à un projet de résolution acceptable pour tous. Ces paroles ne peuvent pas être biffées. Le Conseil doit y faire face en invitant ses membres à respecter l'indépendance, l'intégrité territoriale de Chypre, sans condition, parce que l'indépendance, comme l'a dit l'autre jour le Ministre des affaires étrangères de Chypre, de même que la souveraineté et l'intégrité ne sont pas négociables.

173. Le PRESIDENT (traduit de l'anglais): Aucun autre orateur n'est inscrit pour prendre la parole. Après avoir consulté officieusement les membres du Conseil, je propose que nous nous réunissions le jeudi 27 février, à 15 h 30, pour poursuivre l'examen de la question à l'ordre du jour. En l'absence d'objection, je considérerai que le Conseil est d'accord.

*Il en est ainsi décidé.*

*La séance est levée à 18 h 55.*

# WHERE TO BUY UNITED NATIONS PUBLICATIONS ADRESSES OÙ LES PUBLICATIONS DE L'ONU SONT EN VENTE

## AFRICA/AFRIQUE

**CAMEROON/CAMEROUN:**  
LIBRAIRIE DU LIVRE AFRICAIN  
Le Grante, G. P. 1197, Yaoundé.  
DIFFUSION INTERNATIONALE CAMEROUNAISE  
DU LIVRE ET DE LA PRESSE, Sanghaema.

**CONGO (Léopoldville):** INSTITUT POLITIQUE  
CONGOLAIS, B. P. 2307, Léopoldville.

**ETHIOPIA/ÉTHIOPIE:** INTERNATIONAL  
PRESS AGENCY, P. O. Box 120, Addis Ababa.

**GHANA:** UNIVERSITY BOOKSHOP  
University College of Ghana, Legon, Accra.

**KENYA:** THE E.S.A. BOOKSHOP, Box 30167, Nairobi.

**LIBYA/LIBYE:**  
SUDKI EL JERBI (BOOKSELLERS)  
P. O. Box 70, Istiklal Street, Benghazi.

**NONOCCO/MAROCCO:** AUX BELLES IMAGES  
281 Avenue Mohammed V, Rabat.

**NIGERIA/NIGÉRIE:**  
UNIVERSITY BOOKSHOP (NIGERIA) LTD  
University College, Ibadan.

**NORTHERN RHODESIA/RHODÉSIE DU NORD:**  
J. BELDING, P. O. Box 750, Mutfura.

**NYASALAND/NYASALAND:**  
BOOKERS (NYASALAND)  
Lontyre House, P. O. Box 34, Blantyre.

**SOUTH AFRICA/AFRIQUE DU SUD:**  
VAN SOHAIK'S BOOK STORE (PTY.) LTD.  
Church Street, Box 72, Pretoria.

**TECHNICAL BOOKS (PTY.) LTD.,** Faraday House  
P. O. Box 2566, 40 St. George's Street, Cape Town.

**SOUTHERN RHODESIA/RHODÉSIE DU SUD:**  
THE BOOK CENTRE, First Street, Salisbury.

**TANGANYIKA:**  
DAR ES SALAM BOOKSHOP  
P. O. Box 3030, Dar es Salaam.

**UGANDA/OUGANDA:**  
UGANDA BOOKSHOP, P. O. Box 145, Kampala.

**UNITED ARAB REPUBLIC/RÉPUBLIQUE ARABE UNIE:**  
LIBRAIRIE "LA RENAISSANCE D'ÉGYPTÉ"  
9 Sh. Ady Pasha, Cairo.

**AL HANDA EL ARABIA BOOKSHOP**  
33 Abd-el-Khalid Sarawat St., Cairo.

## ASIA/ASIE

**BURMA/BIRMANIE:** CURATOR,  
GOVT. BOOK DEPOT, Yangon.

**CAMBODIA/CAMBODGE:** ENTREPRISE KHMÈRE  
DE LIBRAIRIE  
Imprimerie & Papeterie, S. & R. L., Phnom-Penh.

**Ceylon/Ceylan:** LAKE HOUSE BOOKSHOP  
Assoc. Newspapers of Ceylon, P. O. Box 244,  
Colombo.

**CHINA/CHINE:**  
THE WORLD BOOK COMPANY, LTD.  
99 Chung King Road, 1st Section, Taipei, Taiwan.  
THE COMMERCIAL PRESS, LTD.  
211 Honan Road, Shanghai.

**HONG KONG/HONG-KONG:**  
THE SWINDON BOOK COMPANY  
28 Nathan Road, Kowloon.

**INDIA/INDE:**  
ORIENT LONGMANS  
Bombay, Calcutta, Hyderabad, Madras & New Delhi.  
OXFORD BOOK & STATIONERY COMPANY  
Calcutta & New Delhi.

**INDONESIA/INDONÉSIE:** PEMBANGUNAN, LTD.  
Guning Sahari, B4, Dabarka.

**JAPAN/JAPON:** MARUZEN COMPANY, LTD.  
6 Terri-Nichome, Nishinobu, Tokyo.

**KOREA (REP. OF)/CORÉE (RÉP. DÉ):**  
EUL-YOO PUBLISHING CO., LTD.  
6, 2-R, Chongno, Seoul.

**PAKISTAN:**  
THE HAKISTAN CO-OPERATIVE BOOK SOCIETY  
East Pakistan.  
PUBLISHERS UNITED, LTD., Lahore.  
THOMAS & THOMAS, Karachi.

**PHILIPPINES:**  
PHILIPPINE EDUCATION COMPANY, INC.  
1104 Castillejos, P. O. Box 620, Quepo, Manila.  
POPULAR BOOKSTORE, 1572 Donato Jose, Manila.

**SINGAPORE/SINGAPOUR:** THE CITY BOOK  
STORE, LTD., Collyer Quay.

**THAILAND/THAÏLANDE:**  
PRAMUAN MIT, LTD.  
55 Chakrawat Road, Wat Tuk, Bangkok.

**NIGONDIH & CO., LTD.**  
New Road, Saha, Pte Svi, Bangkok.

**SUKSAPAN PANIT**  
Mansion 9, Rajadamnern Avenue, Bangkok.

**VIENTIANE (REP. OF)/VIËT-NAM (RÉP. DÉ):**  
LIBRAIRIE-PAPEETERIE XUAN THU  
185, rue Tu-do, B. P. 283, Saigon.

## EUROPE

**AUSTRIA/AUTRIQUE:**  
GEROLD & COHNER, Graben 31, Wien, J.  
GEROLD FROMME & CO., Spengergasse 39, Wien, V.

**ENGLAND/BELGIQUE:** AGENCE  
ET MESSAGERIES DE LA PRESSE, S. A.  
14-22, rue du Persil, Bruxelles.

**BULGARIA/BULGARIE:** RAZNOIZNOS  
1, Tzar Assen, Sofia.

**CYPRUS/CYPRÈS:** PAN PUBLISHING HOUSE  
10 Alexander the Great Street, Sirovotas.

**CZECHOSLOVAKIA/TCHÉCOSLOVAQUIE:**  
ARTIA LTD., 30 ve Smečákch, Praha, 2.

**DENMARK/DANEMARK:** EJNAR MUNKSGAARD, LTD.  
Nørregade 6, Kjöbenhavn, K.

**FINLAND/FINLANDE:** AKATEMINEN KIRJAKAUPPA  
2 Keskuskatu, Helsinki.

**FRANCE:** ÉDITIONS A. PÉDONE  
133, rue Soufflot, Paris (VI).

**GERMANY (FEDERAL REPUBLIC OF)/  
ALLEMAGNE (RÉPUBLIQUE FÉDÉRALE D):**  
R. EISENSCHMIDT  
Schwanthaler Str. 59, Frankfurt/Main.  
ELWERT UND MEURE  
Hindenburgstrasse 101, Bärnk-Bohneberg.  
ALEXANDER HORN  
Spiegelgasse 9, Westbaden.  
W. E. SAARBAUGH  
Bertholdstrasse 30, Köln (1).

**GREECE/GRÈCE:** KAUFFMANN BOOKSHOP  
28 Stacion Street, Athens.

**HUNGARY/HONGRIE:** KULTURA  
P. O. Box 149, Budapest 02.

**ICELAND/ISLANDE:** BOKAVERZLUN BÍOFUSAR  
EYVINDSSONAR II. F.  
Austurstræti 18, Reykjavik.

**IRELAND/IRLANDE:**  
STATIONERY OFFICE, Dublin.

**ITALY/ITALIE:**  
LIBRERIA COMMISSIONARIA SANSONI  
Via Gino Capponi 26, Firenze.  
Via Paolo Mercuri 19/B, Roma.  
AGENZIA E.I.O.U., Via Meravigli 16, Milano.

**LUXEMBOURG:**  
LIBRAIRIE J. TRAUSSCHSCHUMMER  
Place du Théâtre, Luxembourg.

**NETHERLANDS/PAYS-BAS:**  
N. V. MARTINUS NIJHOFF  
Lange Voorhout 9, 's-Gravenhage.

**NORWAY/NORVÈGE:** JOHAN GRUNDT TANUM  
Karl Johansgate, 14, Oslo.

**POLAND/POLONNE:** PAN, Pataj Kultury i Nauk,  
Warszawa.

**PORTUGAL:** LIVRARIA RODRIGUES & CIA.  
116 Rua Aurea, Lisboa.

**ROMANIA/ROUMANIE:** CARTIMEX  
Str. Aradilor Brand 14-10.  
P. O. Box 134-135, Bucuresti.

**SPAIN/ESPAGNE:**  
LIBRERIA BOSCH, Ronda Universidad 11, Barcelona.  
LIBRERIA MUNDI-PRENSA, Gasteor 37, Madrid.  
AGUILAR S. A. DE EDICIONES, Juan Bravo 38, Madrid 6.

**SWEDEN/SUÈDE:** C. E. FRITZES  
KUNGL. HÖBOKHÄNDEL A-B  
Fredsgatan 2, Stockholm.

**SWITZERLAND/SUISSE:**  
LIBRAIRIE PAYOT, S. A., Lausanne, Genève.  
HANS RAUNHARDT, Kirchgasse 17, Zurich.

**TURKEY/TURQUIE:** LIBRAIRIE HACHETTE  
469 Istanbul Caddesi, Istanbul.

**UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS/  
UNION DES RÉPUBLIQUES SOCIALISTES  
SOVIÉTIQUES:** MEZHUNARODNAYA  
KNIGA Smolenskaya Ploshchad, Moskva.

**UNITED KINGDOM/ROYAUME-UNI:**  
H. M. STATIONERY OFFICE  
P. O. Box 860, London, S. E. 1  
(and 11500 branches in Belfast, Birmingham,  
Bristol, Cardiff, Edinburgh, Manchester).  
YUGOSLAVIA/YOUGOSLAVIE:  
CANKARJEVA ZALOZBA  
Ljubljana, Slovenia.  
CRJAVNO PREDJEZICE  
Jugoslovenska Knjiga, Terazije 27/11, Beograd.  
PROJEVA  
S. Trg Bratisla, Jedinstva, Zagreb.  
PROJEVA PUBLISHING HOUSE  
Import-Export Division, P. O. Box 559,  
Terazije 16/1, Beograd.

**CUBA:** CUBARTIMEX  
Apartado Postal 6540, La Habana.

**DOMINICAN REPUBLIC/RÉPUBLIQUE  
DOMINICAINE:** LIBRERIA DOMINICANA  
Mercedes 49, Santo Domingo.

**ECUADOR/ÉQUATEUR:**  
LIBRERIA CIENTIFICA, Casilla 362, Guayaquil.  
LIBRERIA UNIVERSITARIA  
Calle Garcia Moreno 730, Quito.

**EL SALVADOR:**  
LIBRERIA CULTURAL SALVADOREÑA  
2a. Av. Sur, San Salvador.  
MANUEL NAVAS Y CIA.  
1a. Avenida Sur 37, San Salvador.

**GUATEMALA:**  
LIBRERIA SALVANTES  
5a. Av. 9 30, Zona 1, Guatemala.  
SOCIEDAD ECONOMICA-FINANCIERA  
Ca. Av. 14-33, Guatemala.

**HAITI/HAÏTI:**  
LIBRAIRIE "LA CARAVELLE", Port-au-Prince.

**HONDURAS:**  
LIBRERIA PANAMERICANA, Tegucigalpa.  
MEXICO/MEXIQUE: EDITORIAL HERMES, S. A.  
Ignacio Mariscal 41, México, D. F.

**PANAMA:** JOSÉ MENEZDEZ  
Agencia Internacional de Publicaciones,  
Apartado 2082, Av. 8A, sur 21-218, Panamá.

**PARAGUAY:** LIBRERIA UNIVERSITARIA  
DE SALVADOR NIZZA  
Calle Pte. Franco No. 39-43, Asuncion.

**PERU/PÉROU:** LIBRERIA INTERNACIONAL  
DEL PERU, S. A., Casilla 1417, Lima.  
LIBRERIA STUDIUM S. A.  
Amarapura 939, Apartado 2139, Lima.

**URUGUAY:** LIBRERIA RIFAZ, BARRETT  
Remón Andar 4030, Montevideo.  
REPRESENTACION DE EDITORIALES, PROF. H. D'ELIA  
Plaza Cagancha 1342, 1° piso, Montevideo.

**VENEZUELA:** LIBRERIA DEL ESTE  
Av. Miranda, No. 92, Edif. Gaspari, Caracas.

**MIDDLE EAST/MOYEN-ORIENT**

**IRAN:** MEHR AVIN BOOKSHOP  
Abbas Afsar Avenue, Isfahan.

**IRAQ/IRAK:**  
MACKENZIE'S BOOKSHOP, Baghdad.  
ISRAEL/ISRAËL: BLUMSTEIN'S BOOKSTORES  
35 Attery Rd. & 48 Nachal Benamin St.,  
Tel Aviv.

**JORDAN/JORDANIE:** JOSEPH I. BAHOUS & CO.  
Dar-ul-Kutub, Box 66, Amman.

**LEBANON/LIBAN:**  
RIYAYT'S COLLEGE BOOK COOPERATIVE  
92-94, rue Bliss, Beirut.

**NORTH AMERICA/  
AMÉRIQUE DU NORD**

**CANADA:** THE QUEEN'S PRINTER  
Ottawa, Ontario.

**UNITED STATES OF AMERICA/  
ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE:**  
SALES SECTION, UNITED NATIONS, New York.  
Pete Rice: PAN AMERICAN BOOK CO.  
P. O. Box 3511, San Juan 17.  
BOOKSTORE, UNIVERSITY OF PUERTO RICO  
Rio Piedras.

**OCEANIA/Océanie**

**AUSTRALIA/AUSTRALIE:**  
N. A. ASSOCIATION OF AUSTRALIA  
McEwan House, 343 Little Collins St., Melbourne C.1, Vic.  
WEA BOOKROOM, University, Adelaide, S.A.  
UNIVERSITY BOOKSHOP, St. Lucia, Brisbane, Qld.  
THE EDUCATIONAL AND TECHNICAL BOOK AGENCY  
Parap Shopping Centre, Darwin, N.T.  
COLLINS BOOK DEPOT PTY. LTD.  
Monash University, Wellington Road, Clayton, Vic.  
COLLINS BOOK DEPOT PTY. LTD.  
363 Swanston Street, Melbourne, Vic.  
THE UNIVERSITY BOOKSHOP, Nedlands, W.A.  
UNIVERSITY BOOKROOM  
University of Melbourne, Parkville 2, Vic.  
UNIVERSITY CO-OPERATIVE BOOKSHOP LIMITED  
Manning Road, University of Sydney, N.S.W.

**NEW ZEALAND/NOUVELLE-ZÉLANDE:**  
GOVERNMENT PRINTING OFFICE  
Private Bag, Wellington  
(and Government Bookshops in Auckland,  
Christchurch and Dunedin).

**LATIN AMERICA/  
AMÉRIQUE LATINE**

**ARGENTINA/ARGENTINE:** EDITORIAL  
SUDAMERICANA, S. A., Alsina 500, Buenos Aires.

**BOLIVIA/BOLIVIE:** LIBRERIA SELECCIONES  
Casilla 972, La Paz.

**LOS AMIGOS DEL LIBRO**  
Calle Perú 500, España, Casilla 450, Cochabamba.

**BRASIL/BRÉSIL:** LIVRARIA AQUIR  
Rua México 98-B, Caixa Postal 1291,  
Rio de Janeiro.

**LIVRARIA FREITAS BASTOS, S. A.**  
Caixa Postal 899, Rio de Janeiro.

**LIVRARIA ROSAS EDITORA**  
Rua Rosario 135/137, Rio de Janeiro.

**CHILE/CHILI:**  
EDITORIAL DEL PACÍFICO  
Atumada 57, Santiago.  
LIBRERIA VEBN, Casilla 205, Santiago.

**COLOMBIA/COLOMBIE:**  
LIBRERIA AMERICA, Calle 51 Num. 49-58, Medellín.  
LIBRERIA BUCHHOLZ  
Av. Jiménez de Quesada 8-40, Bogotá.

**COSTA RICA:** IMPRENTA Y LIBRERIA TRESJOS  
Apartado 1313, San José.

**WEST INDIES/  
INDÉS OCCIDENTALES**

**BERMUDA/BERMUDES:** BERMUD BOOK STORES  
Reid and Burnaby Streets, Hamilton.

**BRITISH GUIANA/GUYANE BRITANNIQUE:**  
BOOKERS STORES, LTD.  
20-23 Church Street, Georgetown.

**CUYABAO, N.W./CUYABAO (ANTILLES  
NÉERLANDAISES):**  
RICHMANDEL BALAS, P. O. Box 44.

**JAMAICA/JAMAÏQUE:** BANGSTERS BOOK ROOM  
91 Harbour Street, Kingston.

**TRINIDAD AND TOBAGO/TRINITÉ ET TOBAGO:**  
CAMPELLE BOOKER LTD., Port of Spain.

Orders and inquiries from countries where sales agencies have not yet been established may be sent to: Sales Section, United Nations, New York, U.S.A., or to Sales Section, United Nations, Palais des Nations, Geneva, Switzerland.

Les commandes et demandes de renseignements émanant de pays où il n'existe pas encore de bureaux de vente peuvent être adressées à la Section des ventes, ONU, New York (É.-U.), ou à la Section des ventes, ONU, Palais des Nations, Genève (Suisse).